8917

III

Bibl. Jag.

5

1

C. Angerer & Göschl,
k. k. Hof-Photogr. Kunst-Anstalt, Wien, Ottakringerstrasse 33.

Sr. Wohlgeboren

WIEN, am 23/6 1886

Herrn Dr. J. J. v. Kraszewski,
San Remo.

Wir beehren uns Ihnen beifolgend die Probedrucke von den uns freundl. beorderten 5 Phototypien sammt Faktura im Belaufe von Rthl 40 -.- zu überreichen.

Wir bitten Sie höfl. uns den obigen Betrag gefl. anzuschaffen & über die zur Absendung bereit lie-

1

genden Clichés uns Ihre Dispo-
sition zukommen zu lassen.
In dieser Erwartung, zeig-
nen

Hochachtend

K. K. Hof-Photogr. Kunst-Anstalt
C. Angerer & Göschl
Wien, Oesterreichergasse Nr. 38

Förster

Dr Józef [illegible]
Dresden

KAISERLICH DEUTSCHE TELEGRAPHIE

139 ad
von
den 15 um 11 Uhr 10 M. V mitt.
durch Brauny

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Postamt 6 in **Dresden-N.**

ausgefertigt den 19/3
um 11 Uhr 20 M. V mitt.
durch Brauny

Telegramm aus Lemberg № 457 19 W., den 19/3 1882 9 Uhr 30 Min. V mitt.

Artyści sceny Polskiej we Lwowie
ż dyrektorem swoim przyl-
äczają się do życzeń całego
~~Kraj~~ Kraju

Milaszewski [Adam]

C. 187.

3

Modello 41.

Indicazioni di urgenza

Il governo non assume alcuna responsabilità in conseguenza del servizio della telegrafia.
Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente
*Le ore si contano sul meridiano di Roma e pei telegrammi interni di seguito da una mezzanotte all' altra.*
*Nei telegrammi impressi in caratteri romani il primo numero dopo il nome del luogo d'origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data, l'ora e i minuti della presentazione.*

# Ufficio Telegrafico di FIRENZE

**TELEGRAMMA**

*Ricevuto il* 19/3 *187* 8 *ore* 98

*Pel circuito N.* 176 *Ricevente* Bargellini

*N.* 777 *del registro di recapito*

| QUALIFICA | DESTINAZIONE | PROVENIENZA | NUM. | PAROLE | DATA DELLA PRESENTAZIONE Giorno e Mese | Ore e Minuti | VIA | INDICAZIONI EVENTUALI |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| G | FIRENZE | Warschau | 504 | 19 | 19/4 | 2.56 | S | |

Joseph Kraszewski Florence
Borgo Ognissanti

Redaction et editeur du bluscz
vous avoient ses felicitations
les plus sinceres

Gluecksberg

[Bluszcz]

Indicazioni eventuali abbreviate (Mod. 30)

Indicazioni di urgenza

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| (Urgente) | oppure | (D.) | (Far proseguire) | oppure | (F. S.) |
| (Risposta pagata) | » | (R. P.) | (Posta pagata) | » | (P. P.) |
| (Collazionato) | » | (T. C.) | (Espresso pagato) | » | (X. P.) |
| (Avviso di ricevimento) | » | (C. R.) | (Recapitabile aperto) | » | (R. O.) |

**Ufficio Telegrafico DI SAN. REMO**

4

Il Governo non assume alcuna responsabilità civile in conseguenza del servizio della telegrafia.
Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente.

*Ricevuto il* 24/1 188 7 *Ricevente* T
*Pel circuito N.°* 168

*Le ore si contano sul meridiano di Roma e pei telegrammi interni di seguito da una mezzanotte all'altra.*
*Nei telegrammi impressi in caratteri romani il primo numero dopo il nome del luogo di origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data, l'ora e i minuti della presentazione.*

| QUALIFICA | DESTINAZIONE | PROVENIENZA | NUM. | PAROLE | DATA DELLA PRESENTAZIONE Giorno e Mese | DATA DELLA PRESENTAZIONE Ore e Minuti | VIA | Indicazioni Eventuali D'UFFICIO |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| P | SAN. REMO | Firenze | 211 | 26 | 24/1 | 16. 4 | | |

Potete avere albergo angloamericano salone e 2 camere a letto pianterreno esposte mezzogiorno per dieci lire giorno telegrafate se debbo ritenerle

Brochock
[Brochocki]

Primo lembo da piegare

8/34000/425
32
26
16
40

8/33000/412
32
10
8
20
30

412.
26
16
40
8

425.

112.
30

330

8/34000/42
32
26
16
40

**Rimesso al fattorino ad ore** 17.20 **Il porto è gratuito**

Il latore rimette una ricevuta a stampa quando è incaricato di una riscossione.

*N.* 5 *di recapito* **TELEGRAMMA**

Kraszewski villa mirafiore

SAN. REMO

TELEGRAFI DELLO STATO

Nr. 20

# Télégramme N°. 3498

Bureau
GENÈVE

de Chiasso

N° 136 31 mots groupes mots taxés.

Consigné le 20/III 18 87 à 8 heures min. du

Reçu de Lausanne le à 9 heures 15 min. du

Indications éventuelles

Percevez taxe fr 1.10.

Joseph Krasgewski
Lausanne

Faire suivre Joseph
Krasgewski hotel
de la Paix Genève

Agréez sincères voeux santé et une longue heureuse vie qui vous permet travailler pour bien de notre patrie.

Brochocki

Le télégraphiste:

Réexpédié à la station de le à heures min. du

Le télégraphiste:

Dresden
Nord Str
Kraszewski.

№ 44 / 1861

aufgenommen von Bm

den 18/3 um 10 Uhr 23 M. 22 mitt.

durch Leuckner

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Telegraphenamt I in **Dresden-A.**

ausgefertigt den 18/3

um 10 Uhr 35 M. 22

durch Bk

KAISERLICH DEUTSCHE TELEGRAPHIE

Telegramm aus Warschau Bahn № 316, 22 W., den 18/3 1882 11 Uhr 50 Min. 22 mitt.

Racz czci najgodniejszy panie przyjac
dzis i odemnie gorace zyczenia
a koldy pelen niewygasłej
wdzieczności.

Aleksander Boleslaw
Brzostowski

C. 187.

**Station:** Dresden

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 631 405/10 W.
№ 67 von Br 274
durch
Expedirt Uhr Mo
durch

7

Rep Payée Aufgegeben Krakau den 27ten Octbr 1872 8 Uhr 24 M. 0

Kraszewski Dresden Pillnitzerstrasse 33.

J'arrive de constantinople ~~par~~ quelques jours, je désire beaucoup vous voir, je compte partir expres pour Dresde samedi prochain. ~~Vu~~ Veuillez m'informer si je vous trouverai a Dresde ou ailleurs. Repons Payée.

Stanislas Chlebowski Peintre

Lit. B. № 4

Rkp 8917 III

8

**Station:** Dr

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ [illegible] W. } H 22 11,15

№ 624 33 von [illegible]

durch

Expedirt 22 9 11 Uhr 36 M.

durch

Aufgegeben Franzensbad 22 Sept 1870 den ten 187 Uhr M.

Kraszewski Pillnitzstraße 33 Dresden

Méran présente avantages et inconvénients causerons, mais supplie partez pour hiverner, autrement fatigue, gratuite. saison trop avancée pour retourner utilement travaillerez ouvrage séculaire. Votre gloire auguste

[Cieszkowski]

22.9.187

Lit. R. № 4.

9

# TELEGRAMM.

Monat ..... 18

MERAN ..... von Franzensbad

Druck von M. Salzer.

| № | Classe | Zahl der Worte | Zeit der Aufgabe | | | | Zeit der Ankunft | | | | Dienstliche Zusätze etc. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Datum | Stunde | Minute | Tageszeit | Datum | Stunde | Minute | Tageszeit | |
| 695 | | 10 | 20 | 9 | 0 | 2 | 20 | 10 | 45 | 2 | Amt bez. |

Kraszewski Meran

Comment sante Traubenkur? Trez vous venise? serais heureux car Tableaux en danger. Details poste restante Reponse payée

Cieszkowski.

Aufgenommen durch

# TELEGRAMM.

Monat _____ 18

von _____

| № | Classe | Zahl der Worte | Zeit der Aufgabe | | | | Zeit der Ankunft | | | | Dienstliche Zusätze etc. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Datum | Stunde | Minute | Tageszeit | Datum | Stunde | Minute | Tageszeit | |
| | | | | | | | | | | | |

Aufgenommen durch _____

Mój drogi Panie Józefie Otrzymałem przed chwilą następujący dość zadziwiający

10

# TELEGRAM.

Monat / měsíc 9 18 72

Franzensbad von / z Venedig

| Nro. Číslo | Classe třída | Zahl der Worte počet slov | Zeit der Aufgabe telegram byl podán: Datum | Stunde hodina | Minute minuta | Tageszeit denní čas | Zeit der Ankunft telegram došel: Datum | Stunde hodina | Minute minuta | Tageszeit denní čas | Dienstliche Zusätze etc. služebné dodatky a t. d. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 769 | P | 40 | 30 | 10 | | m | 30 | 12 | 15 | n | |

Comte Cieszkowski Gbr Bohème

Academie ne pouvant garder ne s'occuper des vos tableaux, aujourdhui fais tout transporter chez Errera+ sans aucune responsabilité ne de ma part ni de la sienne. grande humidité finira pour gater tous les tableaux.

Della Rovere

+ mój bankier w Wenecji

Natychmiast poleciałem do Telegrafu i odpowiedziałem temu dziwnemu Jegomości – który jest wielkim znawcą, ale – jak się pokazuje, mimo arcyhistorycznego nazwiska – wielkim Windbeutlem – w te słowa

„Au contraire, vous restez responsable.
„Fallait écrire. – Aurais fait emballer et
„expédier directement tableaux.

Jednocześnie zatelegrafowałem oprócz tego do P. Cecchini Sekretarza t. j. rzeczywistego Dyrektora Akademii w te słowa

„Puis pas croire que Académie refuse examiner
„tableaux confiés depuis deux mois. Réponse payée

Nie spodziewam się aby te dwie depesze mogły jeszcze wstrzymać odbywający się dziś akt przeniesienia, ale cóż robić – le mal est fait. Jeśli pojedziesz do Wenecji to zaradzisz, – jeśli nie to poradzisz

Aufgenommen durch / přijal

Pojutrze jadę do Drezna i tam się liściku od Ciebie poste restante spodziewam. Gdybym nie był pewny że Ci Wenecja i kąpiele morskie w wannie, przy kontynuacji rozpoczętej w Meran Traubenkur poszłyby na zdrowie, tobym Ci kochany Panie Józefie o tej przygodzie nie śmiał wspomnieć. Oczekuję wiadomości jak Ci zdrowie i kuracya służy Twój a

# TELEGRAM.

| Nro. Cislo | Classe Třída | Zahl der Worte počet slov | Zeit der Aufgabe telegram byl podán | Zeit der Ankunft telegram dorazil | Dienstliche Ansätze etc. služební doložky a t. d. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |

Drogi Panie Józefie – jak wczoraj pierwszy – tak dziś dzisiaj bulletyn mojej kryzys weneckiej posełam

11

rano

# TELEGRAM.

Monat / měsíc 10 / 18 72

Franzensbad von / z Venezia

| Nro. Číslo | Classe třída | Zahl der Worte počet slov | Zeit der Aufgabe telegram byl podán: Datum | Stunde hodina | Minute minuta | Tageszeit denní čas | Zeit der Ankunft telegram došel: Datum | Stunde hodina | Minute minuta | Tageszeit denní čas | Dienstliche Zusätze etc. služebné dodatky a t. d. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 962 | P | 56 | 30 | 8 | 5 | N | 1 | 8 | 40 | 3 | |

Compte Cieszkowsky fbr Bohème

Declare et proteste formellement par le present a dater d'aujourdhui de n'avoir aucune responsabilite des tous vos tableaux existants Venise une fois sortis et renvoyes l'academie et transportes dans des magasins humids de la maison particuliere Errera et selon aussi votre lettre derniere e ce sujet

Della Rovere

Na co odtelegrafowałem natychmiast:

„Dépot Errera etait seulement pour rebuts intransportables,
„jamais pour premiers-choix après révision académique obli-
„gatoire. C. –

Napisałem też do bankiera Errery iż może przyjedzie przyjaciel mój do Wenecyi z pełnomocnictwem co do obrazów i z akkredytywą do niego odemnie. –
Temu przyjacielowi zaś dodaję że gdyby zastał w Wicenzyi choćby tylko kilka takich capo d'opera jakich zastałby kilkanaście przynajmniej, jeśli nie kilkadziesiąt, w zbiorze weneckim, – toby się przyszłemu da Bóg zbiorowi Poznańskiemu niemało przysłużył.

po południu Nieotrzymawszy po 24 godz. odwrotnego telegramu od Dyrektora akademii, zatelegrafowałem do Rovery:

„Attends encore réponse telegraphique Cechini et vos détails,
„explicatifs sur refus académique incompréhensible. Aviserai alors. C

Aufgenommen durch / přijal Fehr

I od Ciebie drogi Panie Józefie niemam odpowiedzi na wczorajszy telegram (z odwrotem) dopytujący się o zdrowie i czy możesz myśleć o Wenecyi

Ściskam serdecznie

69

# TELEGRAM.

| Nro. Číslo | Classe Třída | Zahl der Worte pocet slov | Zeit der Aufgabe telegram byl podán | | | Zeit der Ankunft telegram došel | | | | Dienstliche Anmerkungen etc. služebné doložky a t. d. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Datum | Stunde hodina | Minute minuta | Datum | Stunde hodina | Minute minuta | Tageszeit denní čas | |
| | | | | | | | | | | |

Trzeci bulletyn

12

# TELEGRAM.

Monat / měsíc 10 72

Franzensbad von / z Venezia

| Nro. Číslo | Classe třída | Zahl der Worte počet slov | Zeit der Aufgabe telegram byl podán | | | | Zeit der Ankunft telegram došel | | | | Dienstliche Zusätze etc. služebné dodatky a t. d. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Datum | Stunde hodina | Minute minuta | Tageszeit denní čas | Datum | Stunde hodina | Minute minuta | Tageszeit denní čas | |
| | | | | | | | | | | | |

114 0 20 11 N 1 8 10 N

Comte Cieszkovski

fbr

Pas vrai que accademie refuse examiner tableaux celle erreur dallarovere répondra aurai honneur écrire bientot lettre

~~Cecchini~~
Cecchini

Na takie solenne zaprzeczenie Chretana czyli Dyrektora Akademii odtelegrafowałem mu natychmiast:

„Merci. – Etais sûr que accusation lancée contre Académie était erronée.
„Saurai en cas de dommages à qui et où m'adresser puisque Della Rovere
„vous rendra compte du procédé inouï. Attendrai lettre urgente Dresde poste

Do Rovery zaś zatelegrafowałem:

„Si votre accusation contre Académie avait été fondée, télégraphierais
„Rome, portant plainte au Ministère. – Heureusement erronée. –
„Justifiez donc procédé, restant seul responsable. Réponse payée

Na to otrzymałem nazajutrz odwrotny telegram następujący: patrz 4ty bulletyn

Aufgenommen durch / přijal

# TELEGRAM.

| No. | Klasse | Zahl der Worte | Zeit der Aufgabe | Zeit der Ankunft |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |

13

# TELEGRAMM.

Monat 7/10 1872

MERAN 7/10 von Dresden

Druck von M. Salzer.

| № | Classe | Zahl der Worte | Zeit der Aufgabe | | | | Zeit der Ankunft | | | | Dienstliche Zusätze etc. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Datum | Stunde | Minute | Tageszeit | Datum | Stunde | Minute | Tageszeit | |
| 292 | p | 19 | 7 | 3 | 40 | | 4 | 7 | 10 | | Ant. bez. |

Kraszewski bei Moser
Meran.

Réchamez lettres poste restante.
Telegramme rendriez service immense
imical artistique allant venise
repanse payee

Cieszkowski

Aufgenommen durch Lefferey

# TELEGRAMM.

Monat _____ 18

von _____

| № | Classe | Zahl der Worte | Zeit der Aufgabe | | | | Zeit der A kunft | | | | Dienstliche Zusätze etc. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Datum | Stunde | Minute | Sonderzeit | Datum | Stunde | Minute | Tageszeit | |
| | | | | | | | | | | | |

Aufgenommen durch _____

14

# TELEGRAMM.

Monat 12/10 18 72

MERAN von Posen

Druck von M. Salzer.

| № | Classe | Zahl der Worte | Zeit der Aufgabe | | | | Zeit der Ankunft | | | | Dienstliche Zusätze etc. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Datum | Stunde | Minute | Tageszeit | Datum | Stunde | Minute | Tageszeit | |
| 113 | P. | 20 | 12 | 9 | 15 | V. | 12 | 11 | 55 | V. | |

Kraszewski 200 Moser
Meran

Verzeichnisse Erläuterungen
Accreditive erhalten recoman-
dirt. vor 20. Belieben anzura-
then wohin kostbarste Gemälde
vorläufig herauszusendenden Schreiben

Wierzencia

[Cieszkowski]

Aufgenommen durch Martin

# TELEGRAMM.

Monat 18

| No. | Classe | Zahl der Worte | Zeit der Aufgabe | | | | Zeit der Ankunft | | | | Dienstliche Zusätze etc. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Tage | Stunde | Minute | Taxe- zahl | Tage | Stunde | Minute | Taxe- zahl | |
| | | | | | | | | | | | |

Aufgenommen durch

8.10 1872

15

# TELEGRAMM.

Monat 8/10 18 72

MERAN von Dresden

Druck von M. Salzer.

| № | Classe | Zahl der Worte | Zeit der Aufgabe | | | | Zeit der Ankunft | | | | Dienstliche Zusätze etc. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Datum | Stunde | Minute | Tageszeit | Datum | Stunde | Minute | Tageszeit | |
| 600 | 4. | 20 | 8 | 12 | 5 | 11 | 8 | 11 | 18 | 11 | Erntw. bez. |

Kraszewski 200 Moser
Meran

Danke für erfreulichen Brief.
Acceptire dankbarst, aber
Kostenpunct selbstverständlich
meine Sache anders unmöglich.
Antwort bezahlt.
Cieszkowski

Aufgenommen durch Martin

# TELEGRAMM.

Monat _____ 18

von _____

| № | Classe | Zahl der Worte | Zeit der Aufgabe | | | | Zeit der Ankunft | | | | Dienstliche Zusätze etc. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Datum | Stunde | Minute | Tageszeit | Datum | Stunde | Minute | Tageszeit | |
| | | | | | | | | | | | |

Aufgenommen durch _____

16

# TELEGRAMM.

Monat 17/10 1872

MERAN von Posen

Druck von M. Salzer.

| № | Classe | Zahl der Worte | Zeit der Aufgabe | | | | Zeit der Ankunft | | | | Dienstliche Zusätze etc. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Datum | Stunde | Minute | Tageszeit | Datum | Stunde | Minute | Tageszeit | |
| 161 | P. | 30 | 17 | 10 | 10 | V. | 17 | 6 | - | 11 | |

Kraszewski 200 Moser
Meran.

Idée excellente telegrafiez
invitation eleniente acceptera
approuve aussi transport provisoire Dresde pour nettoyage arrangement examen intermediaires
Romain inoportuns mes relations
personelles suffiront eventuellement
papiers expedies

Cieszkowski

Aufgenommen durch Martin

# TELEGRAMM.

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | | | |

Modello 41, Art. 105 e 107 del Reg. 4 Marzo 1868. 17

# TELEGRAFI DELLO STATO

# UFFICIO di VENEZIA

N. 192 del fascicolo di ricevimento

N. del Registro di recapito

Ricevuto il 24/10 1872 ore 1740

Pel Circuito N. 4 Ricevente Comunale

TELEGRAMMA

Il Governo non assume alcuna responsabilità in conseguenza del servizio della telegrafia.

Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente.

*Le ore si contano sul meridiano di Roma, e pei telegrammi interni di seguito da una mezzanotte all' altra.*

*Nei telegrammi impressi in caratteri romani il primo numero dopo il nome del luogo d' origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data, l' ora ed i minuti.*

| QUALIFICA | DESTINAZIONE | PROVENIENZA | NUM. | PAROLE | DATA DELLA PRESENTAZIONE GIORNO E MESE | ORE E MINUTI | VIA | INDICAZIONI EVENTUALI |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | VENEZIA | Posen | 254 | 30 | 24/10 | 916 | | |

Antwort Gezalt.

Kraszewski informarsi banchiere Errera Venezia. Reclamez telegraphiquement seconde lettre chargée meran contenant documents catalogues suplementaires netirez troisieme Venise poste restante remittez lettre incluses reservez quantrieme nouvelles rassurantes. Reponse payée

Cieszkovki

VENEZIA

Modello 41, Art. 105 e 107 del Reg. 4 Marzo 1868. 18

# TELEGRAFI DELLO STATO

# UFFICIO di VENEZIA

N. 177 del fascicolo di ricevimento

N. del Registro di recapito

Ricevuto il 28 1872 ore 22.57

Pel Circuito N. 8 Ricevente Sharjour

TELEGRAMMA

Il Governo non assume alcuna responsabilità in conseguenza del servizio della telegrafia.

Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente.

*Le ore si contano sul meridiano di Roma, e pei telegrammi interni, di seguito da una mezzanotte all' altra.*

*Nei telegrammi impressi in caratteri romani il primo numero dopo il nome del luogo d' origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data, l' ora ed i minuti.*

| QUALIFICA | DESTINAZIONE | PROVENIENZA | NUM. | PAROLE | DATA DELLA PRESENTAZIONE | | VIA | INDICAZIONI EVENTUALI |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | GIORNO E MESE | ORE E MINUTI | | |
| Gtr | VENEZIA | Posen | 298 | 80 | 28/10 | 4 1. | | Rep Payée |

Kraszewski

Hôtel Sanmarco

Venezia.

Reçu deux lettres ensemble inquiet santé rassurè sur tableaux. Puisqut ni pertes ni dommages soyons satisfait oublions encourtoisie, finissons amiablement acceptez commission academique avec rapport motivée contresigne Ceccoini. Depaser pour frais 300 lires dellarovere ajoutera son expertise speciale remunirée specialement

VENEZIA

Modello 14. Art. 105 e 107 del Reg. 4 Marzo 1868.

19

# TELEGRAFI DELLO STATO

# UFFICIO di VENEZIA

N. 178 del fascicolo di ricevimento

N. del Registro di recapito

Ricevuto il 28 187 ore

Pel Circuito N. 8 Ricevente Sbard

TELEGRAMMA

Il Governo non assume alcuna responsabilità in conseguenza del servizio della telegrafia.

Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente.

*Le ore si contano sul meridiano di Roma, e pei telegrammi interni, di seguito da una mezzanotte all' altra.*

*Nei telegrammi impressi in caratteri romani il primo numero dopo il nome del luogo d' origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data, l' ora ed i minuti.*

| QUALIFICA | DESTINAZIONE | PROVENIENZA | NUM. | PAROLE | DATA DELLA PRESENTAZIONE | | VIA | INDICAZIONI EVENTUALI |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | VENEZIA | | | | GIORNO E MESE | ORE E MINUTI | | |

assurez transport 200000 franc. Emportez avec vous petits bijoux comme breughel. Achetez vingtaine Paganoni visitez collection Biela Sancovaso 1168 sur laquelle desirerais opinion sans influences. Prolongez sejour ecutez Namias raffermissez santé réponse payée.

Cieszkowski

laquelle

VENEZIA

20

**Station:** Dresden

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.
Lit. B. № 4 a.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 882 / 21 W. } 4/10 7.45 N
№ 68 / 230 von [illegible] / [illegible]
durch [illegible]
Expedirt 4 / 11 8 Uhr 7 M. [illegible]
durch [illegible]

Aufgegeben Posen den 4 ten Oktober 1872 6 Uhr 55 M. N

Kraszewski Pillnitzerstrasse 33 Dresden.

Recois ensemble trois lettres arriérés. Repite emore davantaje vive recounaissance satisfaction complète affrobations sans exceptions.

Auguste.

16

21

Station: Dresden

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 60 / 20 W. 17 5,26 M
№ 60 / 30 von 11 Pers
durch
Expedirt 13 / 11 5 Uhr M.
durch

Aufgegeben Posen den 13ten Nov 187 4 Uhr 36 M.

Kraszewski Pillnitzstraße 33 Dresden

Depuis plusieurs jours aucune nouvelle. Suis inquiet sur votre santé et affaires vénitiennes réponse payée

Cieszkowski

Lit. B. № 4.

22

**Station:** Dresden

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 294/44 W.
№ 328/30 von
durch
Expedirt 17/11 9 Uhr 40 M.
durch

Aufgegeben Posen den 17ten Nov 1872 8 Uhr — M.

Kraszewski Pillnitzgrstraße 33 Dresden.

Lettre inquiète tante. Quelle différence de votres! Aucune liste ni renseignement sur Gridoreni Guercino Tibaldi champaigne vouet lancret, vernet Oltri preziossisimi. Troisième catégorie contenant maîtres minorum méconnues emballés pelemele sans chassis. Grand vitesse inopportune me telegraphiez assurance fortissime anticipando

Cieszkowski.

Lit. B. № 4.

23

Station: Dresden

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 465. 20 W.
№ 4 38 1120 von 22/11 3 30 N
durch
Expedirt 2 Uhr 45 M.
durch

Aufgegeben Posen den 22ten Novbr. 1872 2 Uhr 22 M. N

Kraszewski Pilznitzerstr 33 Dresden.

Lettres excelentes Clasification sarprenante. Local Restaurateur completement et votre disposition enverroi fonds, indiquez quand combien?

Liszkowski

Lit. B. № 4.

Station: ——

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

# Telegraphie
des
# Deutschen Reiches.

№ ——— Wo. ———
№ 38 / von ——— durch ———
Expedirt / durch ——— Uhr ——— M.

Aufgegeben ——— den ——— ten ——— 187 ——— Uhr ——— M.

Lit. B. № 4.

24

**Station:** Dresden

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 40 19 W.
№ 8 130 von Dr. 9.50 V
durch
Expedirt 7 10 Uhr 10 M.
durch

Aufgegeben Posen den 7ten Januar 1873 9.26 V Uhr M.

Kraszewski Pillnitzerstrasse
33 Dresden.
Très volontiers puisque
jugez capable. Réponde
immédiatement ayant reçu
lettre hier soir très tard.
Cieszkowski

Lit. B. № 4.

760
17
5320
760
30 | 12920 | 4
120

Station: Dresden

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.
Lit. B. № 4a.

Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 196 20 m 25

101 ~~№ 45~~ 130 von Pr. 7 28 n
durch
Expedirt 6 2 7 Uhr 45 M.
durch

Aufgegeben Posen den 3ten Febr 1873 6 Uhr 10 M.

Kraslewski Pillnitzerstrasse 33
Dresden.

Excellente lettre touchant ~~santui~~ santè, Mais pourquoi hater tableteaue? attendez Rodziewicz sans rien dèballer. ~~Bui~~ Rèassurez fortissime. Čieszkowski.

Telegraphie
des
Deutschen Reiches.

26

Station: N

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

Lit. B. № 4a.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 795 / 19 W.

№ 40 / 134 von Dr 170 11 / 7 2

durch

Expedirt 28 / 2 11 Uhr 20 M. II

durch

Aufgegeben Posen den 28 ten Febr 1873 10 Uhr 42 M. V

Kraszewski Pillnitzstraße 33 Dresden

Pouriez placer caisse dans Atelier?

Sinon, expediez par petite Vitesse a

mon Adresse Posen

Cienkowsky

28.II.1873

27

**Telegramm**

Aufgegeben d. 10/1 1875

aus Berlin um 8 Uhr 34 M. N Mittg.

Station: **Dresden.**

№ 8457, 29 Worte.

Adresse: Kraszewski
Nordstraße 27
Dresden.

Beil. № 63/66 von Ad 10/1 / 856 N durch Müller

Expedirt 10/1 um 9 Uhr – M. N durch Bienenk.

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die oben genannte Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

Herzlichsten Dank bemerke nur daß ich lediglich Brandversicherung bei Providentia regulirt habe Transportversicherung dagegen Euch anheimgestellt, ignorirend ob doppelte zulässig ist Bahnassecuranz vorsichtshalber vorziehend

Cieszkowski

23

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Amt **Dresden-Neustadt.**

**Dienstliche Zusätze.**

No. 5/622
aufgenommen von Ad
den 1/1 um 8 Uhr 36 M. mitt.
durch [illegible]

ausgefertigt den 1/1 23
um 8 Uhr 20 M. V mitt.
durch [illegible]

Telegramm aus Posen No. 5, Bz. W., den 1/1 1879 8 Uhr [illegible] Min. [illegible] mitt.

Gorentsze niz biedykolwiek zyczenia
na rok jubileuszowy
August [Cieszkowski]

C. 187.

KAISERLICH DEUTSCHE TELEGRAPHIE

Telegraphie des Deutschen Reiches.

Amt **Dresden N.**

No. 26/622
aufgenommen von Ls
den 13/4 um 10 Uhr 15 M. mitt.
durch Habenroth

**Dienstliche Zusätze.**

ausgefertigt den 13/4 29
um 10 Uhr 30 M. V mitt.
durch Habenroth

Telegramm aus Posen No. 35, 10 W., den 13/4 1879 9 Uhr 50 Min. V mitt.

Serdeczne od nas wszystkich
alleluja

August

C. 187.

Kraszewski
Nordstr. 27
Dresden

130

Kraszewski
Nordstraße
Dresden

KAISERLICH DEUTSCHE TELEGRAPHIE

639
aufgenommen von Ad
den 1/1 um 3 Uhr 45 M. N mitt.
durch Müller

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Amt **Dresden N.**

ausgefertigt den 1/1
um 4 Uhr M. N mitt.
durch Müller

Telegramm aus Posen No. 124, 12 W., den 1/1 1880 2 Uhr 56 Min. N mitt.

Brachium vulneratum scribere prohibet
sed cor validum gratulatur

Augustus

C. 187.

Kraszewski
Nordstr. Dresden.

31

№ 79 / 639 W
aufgenommen von Gr
den 19/3 um 4 Uhr 3 M. N mitt.
durch Meissner

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Postamt 6 in **Dresden-N.**

ausgefertigt den 19/3
um 4 Uhr 10 M. N mitt.
durch Mschr.

KAISERLICH DEUTSCHE TELEGRAPHIE

Telegramm aus Paris № 551 69, 7 W., den 19/3 1882 2 Uhr 2 Min. N mitt.

Serdeczne zyczenia.

Augusta Lieszkopskiego.

C. 187.

Modello 42, Art. 105 e 107 del Reg. 4 Marzo 1868. 32

# TELEGRAFI DELLO STATO

# UFFICIO DI VENEZIA

*N. 97 del fascicolo di ricevimento*

*N. del Registro di recapito*

*Ricevuto il 25/10 1872 ore 9 —*

*Pel Circuito N. 61 Ricevente Banco*

TELEGRAMMA

Il Governo non assume alcuna responsabilità in conseguenza del servizio della telegrafia.

Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente.

*Le ore si contano sul meridiano di Roma, e pei telegrammi interni, di seguito da una mezzanotte all' altra.*

*Nei telegrammi impressi in caratteri romani il primo numero dopo il nome del luogo d' origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data, l' ora ed i minuti.*

| QUALIFICA | DESTINAZIONE | PROVENIENZA | NUM. | PAROLE | DATA DELLA PRESENTAZIONE | | VIA | INDICAZIONI EVENTUALI |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | GIORNO E MESE | ORE E MINUTI | | |
| | VENEZIA | Bologna Stalo | 1901 | 9 | 25/10 | 5.59 | | |

Albergo San Marco 10. Laguna

Kraszëska Venezia

Parto.

Clementi

- Viviani pittore
Campo Sant Andrea
- 2. Quadri a l'Accademia -
- Luigi Bovardi
Spedit. Ponte
Balloti

Blatt Nr. 49.

Leitung Nr. 141

Telegramm Nr. .....

( rueckantwort bezahlt )

magdeburg festung polnischer dichter kraszewski

33

**Aufgenommen** von .....

den 30/10 um ... Uhr ... M. ... mitt.

durch .....

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

## Amt Magdeburg.

**Ausgefertigt** den 30/10

um 11 Uhr 56 M. 3 mitt.

durch .....

Telegramm aus ..... Worte 188 den ten um Uhr Min. mitt.

5 magdeburg kapfenberg 91 27 30/10 10 20 m =

= ob wahr dasz provisorisch frei sind und ob sie alsdann nicht nach fuerstenhof gesundheits halber kommen moechten , bitte sehr = czerwinski .+

C. 187

6. Nov. – bis –

110 – M.
72 . 45
48 60
121 – 5

121 5
110
11 15
1 25
12 40

70
12 40
82 . 40

94 100
82 40
17 60

34

**Station:** Dresden N

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.
Lit. B. № 4b.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 639, 19 W. 19/3
№ 48 [illegible] von [illegible] 8 16 V
durch Müller
Expedirt 19/3 8 Uhr 45 M. 0
durch Müller

Aufgegeben Krakau den 18 ten März 1870 7 Uhr 45 M. N

Jozef Ignacy Kraszewski Dresden

Młodzież czytelni akademickiej krakowskiej składa w dniu imienin w dowód czci i miłości życzenia swoje

Amt D. N.
von Krakau
№ 521. 30 Worte
aufgegeben den 19/3 1876
um 9 Uhr 40 Min. 20

Dienstliche Zusätze:

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 37/622 von W. D. N. 35
aufgenommen den 19/3 1876
um 10 Uhr 55 Min. 20
durch Jaemel
ausgefertigt bezw. weitergegeben
an ..... in Ltg.
den 19/3 um 11 Uhr 15 Min. V
durch [illegible]

Czrigodny mézu. Racz przyjac wyrazy najglébszej czke i powazania, ktoere jako dowoed swej pamiéci zasyla ci Krakowska mlodziez Akademicka

~~At~~ W. Imieniu Wydgialu
Czytelni ~~Akademickiej~~
Akademickiej Maryan ~~Ak~~ Orlowski

Kraszewski

Drezno

Nordstraße 27

KAISERL. DEUTSCHES TELEGRAPHEN AMT

Telegraphie des Deutschen Reiches.

Amt **Dresden**, Neustadt.

No. 100/622
aufgenommen von [illegible]
den 20/3 um 2 Uhr 38 M. mitt.
durch [illegible]

**Dienstliche Zusätze.**

ausgefertigt den 20/3 1878
um 3 Uhr 4 M. 27 mitt.
durch [illegible]

Telegramm aus Krakau No. 450, 20 W., den 20/3 1878 1 Uhr 45 Min. mitt.

Młodzież uniwersytetu jagiellońskiego zasełа
wam czcigodny panie w dniu imienin
najszczersze życzenia spóźnione w imieniu
młodzieży.

Czytelnia Akademicka

C. 187.

Kraszewski

Dresden

Drezno Nordstr 51
Kraszewski.

№ 71 / 639 W
aufgenommen von Ad
den 19/3 um 1 Uhr 30 M. N mitt.
durch Meissner

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Postamt 6 in **Dresden-N.**

ausgefertigt den 19/3
um 2 Uhr 1 M. N mitt.
durch Mfr

37

Telegramm aus Krakau № 586, 10 W., den 19/3 1882 1 Uhr – Min. N mitt.

Najserdeczniejsze zyczynia czytelnia akademicka.

Krantowska.

C. 187.

38

Station: Dresden

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ G55, 17 W. | Br. 6/1 2,5 bis
№ 3/130 von
durch
Expedirt 6/1 Uhr 3 M.
durch

Aufgegeben Posen den 6ten Jan 187 7 Uhr 16 M.

Kraszewski Dresden Pillnitzerstraße 33

Dobrze zgoda przyślij-
pan ale zaraz chocbyż dziś
listowni o innym interesse

Dobrowolska [Anastazja]

Lit. B. № 4.

39

**Station:** Dresden

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 3113/11 W.
№ 86/130 von Br. 19/11 ab. V
durch
Expedirt 19/3 11 Uhr 40 M. V
durch Pabl

Aufgegeben Posen den 19ten März 187 10 Uhr 20 M. V

Herr Kraszewski Dresden
Pilnitzerstrasse 33.

Serdeczne życzenia czesc
pozdrowienie przyjaciel.

Dobrowolski

Lit. B. № 4.

40

**Station:** Trzeszczan

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 443, 17 W. } 3/12 12 18 N.
№ 40/130 von
durch
Expedirt 3/ 1 Uhr 2 M. N
durch

Aufgegeben Kolm den 3ten Decbr 1872 11 Uhr 57 M. N

Kraszewski Dresden Pillnitzerstr 33.

Kol umarł, prosze ~~bardzo~~ bardzo o jego życiorys. ~~Nie~~ Nieodmow pan, piontek rano czekam

[Franciszek] Dobrowolski

Lit. B. № 4.

40 1

Station: Dresden

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

Lit. B. № 4a.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 119 / 14 W. 1876 41

№ 43 / 130 von [illegible] durch

Expedirt 17 n 6 Uhr 50 M. durch Srbf.

Aufgegeben Posen den 17ten Dez. 187 2 Uhr 50 M.

Kraszewski Dresden

Pillnitzerstraße 33

Seweryn umarł. Strata

Okropna napisz pan wspomnienie

bardzo prosze.

Dobrowolski

42

Station: Dresden N

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.
Lit. B. № 4a.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 45 / 19 W.
№ 74/660 von A Dr 12 20 N
durch Mutter
Expedirt 19/3 12 Uhr 40 M. N
durch [illegible]

Aufgegeben Posen den 19ten März 1873 11 Uhr 3 M. V

Skraszewski Dresden

Nordstr. 27.

Najszczerszi zyczenia przesyla redaccya dziennika oraz zupanski smitkowski i wielu innych prozyjaciol i wielbicieli

Dobrowolski

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Amt **Dresden,** Neustadt.

No. 22 [illegible]
aufgenommen von [illegible]
den 20/3 um 6 Uhr 8 M. [illegible] mitt.
durch [illegible]

**Dienstliche Zusätze.**

ausgefertigt den 20/3 43
um 6 Uhr 30 M. [illegible] mitt.
durch [illegible]

Telegramm aus Posen No. 316, 8 W., den 20/3 187 8 Uhr 54 Min. [illegible] mitt.

Ad multos annos

Dobrowolski

C. 187.

Kraszewski

Dresden
Nord Str 25

1

Kraszewski
Nord Strasse 31
Dresden

44

№ 31 / 305 P
aufgenommen von
den 18/3 um 1 Uhr 59 M. N mitt.
durch [illegible]

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Telegraphenamt I in **Dresden-A.**

ausgefertigt den 18/3
um 2 Uhr 9 M. N mitt.
durch [illegible]

Telegramm aus Posen № 575263 W., den 18/3 1882 12 Uhr 46 Min. P mitt.

Czesc syczenia naiserdeczniejsze
franciszek dobrowolski, anastasya dobrowolska, Stanislaw
motty, Dr. Kusztelan, boguslaw
lubienski Kionczyn, anna
lubienska, artur lubienski
wladyslaw ~~[illegible]~~ bentkowski,
stanislaw bronikowski,
Eduard Michalek, Adam

C. 187.

soltan, alfons sierakowski
marya Sierakowska, anastázya
warnka, julian bukowiecki,
marceli Kraiewski, dr. Swiecicki,
lucyan Koscielcki, leon anna
bielinscy, konstanty wensierski
wawrz. Benselstierna engeström
jadwiga benselstierna engeström
stanislaw engeströns edmund
engeström, julia borzewska,
antoni borzewski, artur
suminski, alexander szembek,
marya szembek, antonine
dziallowska, antonina pruska,
zofia trzcinska, edward
trzcinski, julia dzialowska
stanislaw rogalli teodora
kusztelanowa stanislawa

87. Z

45

Dresden

№ 32 / 305

aufgenommen von

den / um Uhr M. mitt.

durch

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Telegraphenamt I in **Dresden-A.**

ausgefertigt den /

um Uhr M. mitt.

durch

Telegramm aus № , W., den / 188 Uhr Min. mitt.

bialkowska teresa gex marya
brownsford izabella morzycka
teofila radonska boleslaw
sikorski marceli motty
boleslaw jerzykiewicz anna
danysz anastazya danysz
antoni perzynski jan wyszynski
henryk hedinger stanislaw
olynski teofil mann karol
kazubski leon grabowski
tadeusz stamm franciszek

C. 187.

Kleczynski teodor luzinski
teodor au stanislaw Chometa
orlowski wladyslaw sobeski
stefan sobeski jozef osiecki
dr osiecki kazimierz koszutski
dr buski ludwik kasiewicz jan
krysiewicz ludwik heyducki jan
eichstaedt wladyslaw gruszczyn=
ski stanislaw hoffmann
leon wache helena hoffmanowa
franciszek andrzejewski
jozef wache tadeusz kamienski
stanislaw wegner teodor
jachimowicz roman barcikowski
jozef barcikowski jozef
slawski bronislawa stocka
wojciech siewiecz wlodzimierz
meciszewski konstanty

182 II

46

Dresden

№ 33 / 305

aufgenommen von

den / um Uhr M. mitt.

durch

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Telegraphenamt I in **Dresden-A.**

ausgefertigt den /

um Uhr M. mitt.

durch

Telegramm aus № , W., den / 188 Uhr Min. mitt.

Zupanski Konstantowa zupan=
ska stefan zupanski ~~jojciech~~
~~wojciech~~ wojciech birner
marya birnerowa juliusz
hochberger marya hochber=
gerowa jozef zeyland
honorato zeyland aniela
zeyland dr wdadyslaw stan
helena stan walerya stan
kazimira stan antoni

C. 187.

pfitzner kamilla pfitznerowa
jozef pfitzner stanislaw pfitzner
marya pfitzner dr freuden=
reich antoni freudenreich
dyonizy oberfelt stanislaw
kaniewski stefania ka=
niewska wladyslaw kontak
felix rakowski profesor
szafarkiewicz augustyn
cichowicz teofila cichowi=
czowa boleslaw szulc
zefiryn mazurkiewicz jozef
skrzydlewski jozef wikowski
andrzej witkowski emilia
witkowska julia witkowska
mieczyslaw leitgeber henryk
dobrzycki teresa radonska

III.

47

№ 34 / 305

aufgenommen von

den / um Uhr M. mitt.

durch

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Telegraphenamt I in **Dresden-A.**

ausgefertigt den /

um Uhr M. mitt.

durch

Telegramm aus № , W., den / 188 Uhr Min mitt.

Katarzyna urbanowska na-
poleon urbanowski

C. 187.

# Telegraphie des Norddeutschen Bundes.

Monat ..... 186

von .....

48

## Zur Nachricht!

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

Etwaigen Reclamationen Seitens des Absenders der Depesche ist diese Ausfertigung im Original beizufügen. Ebenso ist dieselbe bei Aufgabe bezahlter Rückantworten vorzuzeigen.

Der Bote ist angewiesen, auf Wunsch des Adressaten die etwa vom Absender vorausbezahlte Rückantwort, insofern ihm dieselbe innerhalb 5 Minuten nach Empfang dieser Ausfertigung übergeben wird, an die Telegraphen-Station mitzunehmen.

Wird innerhalb 8 Tagen nach Aufgabe der Ursprungs-Depesche keine Antwort aufgegeben, so verfallen die deponirten Gebühren der Telegraphen-Kasse.

Die in nebenstehender Depesche enthaltene Aufgabezeit bezieht sich auf die Ortszeit der Centralstation der Aufgabe-Verwaltung.

Es bedeutet:
*Anh.* Anhäufung
*St.* Störung
*Ausl.* auf den nicht zum norddeutschen Telegraphen-Gebiet gehörigen Linien.

№ ____, ____, ____ Worte, **Telegramm.** den ____ten um ____ Uhr ____ Min. ____ aufgegeben.

## Dienstliche Zusätze:

via ____

Bezahlte Antwort:

ad № ____

von ____

Verzögert durch:

____

Dem Boten zur Bestellung übergeben:

den ____ten ____ Uhr ____ M.
(Ortszeit)

durch ____

Lit. B. № 4 a.

Station: Dr

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.
Lit. B. № 4a.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 219, 15 W. 49 13
№ 97 660 von Dr. 19/3 4 54 N
durch Schreiber
Expedirt 19/3 5 Uhr 35 M. N
durch Meissner

Aufgegeben Pleschen den 19ten März 1873 4 Uhr 1 M. N

Dresden, von Kaszewski Joseph.
Von uns alle herzliche Grüße und Gratulation bei heutigen Tage.

Damin

1

19. 3. 1873

50

**Station:** Dr V

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.
Lit. B. № 4a.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 197, 30 W. 1. 24 N
№ 60 660 von [illegible] 19/3
durch [illegible]
Expedirt 19/3 2 Uhr 30 M. [illegible]
durch [illegible]

Aufgegeben Reschen den 19 ten Maerz 1875 11 Uhr 36 M. V

Dresden Nordstr. 27

Herrn Joseph von Kraszewski.

Recevez nos félicitations et l'assurance de notre haute considération et amitié devouée.

Antoine Marie Stanislaus Duvin
avec tout leur jeune colonie
Volhynien.

Station:

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

Lit. B. N 16

# Telegraphie
des
# Deutschen Reiches.

№ ____ Wo ____

№ 60 [illegible] von ____

durch ____

Expedirt ____ Uhr ____ M.

durch ____

Aufgegeben ____ den ____ ten ____ 18[illegible] Uhr ____ M.

Amt Pleschen
von Pleschen
Nº 222. 13 Worte
aufgegeben den 19/3 1876
um 3 Uhr 45 Min. N

Dienstliche Zusätze:

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

51

Nº 20/622 von N. D. R.
aufgenommen den 19/3 1876
um 4 Uhr 8 Min. N
durch Kaufmann
ausgefertigt bezw. weitergegeben
an ..... in Ltg.
den 19/3 um 4 Uhr 15 Min. N
durch Müller

~~Zyc~~ Życzenia i ukłony
od Całego domu przyjtyam
~~Dut~~ Dunin

19.3.1876

Joseph von Kraszepski

Dresden Neustadt

KAISERL. DEUTSCHE

52

**Station:** Dr

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.
Lit. B. № 4b.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 378, 19 W. 20
№ 63 660 von Wien 3, 8 25 50
Expedirt 20 3 9 Uhr — M. ✓
durch [illegible]
durch [illegible]

Aufgegeben Lemberg den 19 ten März 1873 6 Uhr 40 M. 4

Kraszewski Dresden Nord Str 27.
Najserdecznie jsze nasze zyczenia w dnia dzisiejszyin w imienin redakcy: dzienika polskiego.

Ajo Rogosz [A. Józef]

[Dziennik Polski]

300
8
30/ 24 06 /80
24

53

Indicazioni di urgenza

Modello 41.

# Ufficio Telegrafico di

TELEGRAMMA FIRENZE

Il governo non assume alcuna responsabilità in conseguenza del servizio della telegrafia.
Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente
*Le ore si contano sul meridiano di Roma e pei telegrammi interni di seguito da una mezzanotte all' altra.*
*Nei telegrammi impressi in caratteri romani il primo numero dopo il nome del luogo d'origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data, l'ora e i minuti della presentazione.*

*Ricevuto il* 19/3 *187* 8 *ore* 23.40

*Pel circuito N.* 176 *Ricevente* Velani

*N.* 3 *del registro di recapito*

| QUALIFICA | DESTINAZIONE | PROVENIENZA | NUM. | PAROLE | DATA DELLA PRESENTAZIONE Giorno e Mese | Ore e Minuti | VIA | INDICAZIONI EVENTUALI |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| P | | Warschau | 36 | 20 | 19 | 8.4 fr | | |

FIRENZE

Florence

J. I. Krassewski rue Borgo Ognissanti 1.

Acceptez de l'echo nos felicitations expression notre amour respect amitie

Sarnecki [Zygmunt]

[Echo]

Ufficio Telegrafico di FIRENZE

B

INDICATIONS DE SERVICE.

# Télégramme.

TIMBRE À DATE.

54

. du

PARIS FR TROUVILLE 870 28 20 7/45.' SR := DOCTEUR GALEZOVVSKI 25 BLVD HAUSSMANN PARIS := BARDZO JALUJEMY ZE NIE JESTESMY Z VVAMI DZISIAJ ALE OD TUTAJ PIJEMY ZDROVVIE NASZEGO VVIELKIEGO KRASZESKIEGO HURRAH ! TROUVILLE HOTEL BELLEVUE := AUGUSTA GALEZOVVSKA

PARIS 20 SEPT 70

Dans les dépêches imprimées en caractères romains par l'appareil télégraphique, le premier nombre qui figure après le nom du lieu d'origine est un numéro d'ordre, le second indique le nombre des mots taxés, les autres désignent la date et l'heure de dépôt

*L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par la voie télégraphique.* (Loi du 29 novembre 1850, art. 6.)

Juillet 1878. — Modèle n° 323.

55

# Deutsch-Oesterreichischer Telegraphen-Verein.

Monat Mai 1867

Posen von Thorn

| № | Klasse. | Zahl der Tax-Worte. | Zeit. Datum. | Stunde. | Minute. | Tageszeit. | Dienstliche Zusätze ꝛc. | via: / Bezahlte Antwort ad №: ..... von ..... / Verzögert durch: |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 543 | P. | 56 T. W. | 23 | 3 | 56 | V | | der Aufgabe (die Aufgabe-Zeit ist die der Central-Stelle desjenigen Staates, in welchem das Telegramm aufgegeben wurde). |
| | | | | | | | | der Aufnahme in ..... (erste preußische Aufnahme-Station). |
| | | | 23 | 4 | 56 | V | | der Ankunft in Posen (Endzeit, Berliner Zeit). |
| | | | | | | | | Aufgenommen von Thorn durch Stobg 115 |
| | | | | | | | | per Telegraph befördert an ..... durch ..... |

Monsieur Hippolyte Cegielski
Posen Bazar.

Aux justes hommages rendus en ce moment par les citoyens de Posen a monsieur Joseph Ignace Kraszewski notre célèbre et grand romancier poète artiste philosophe historien publiciste et citoyen nous joignons aussi les notres par télégraphe ne le pouvant faire en personne vive Kraszewski!

Pour la redaction de gazeta ~~[illegible]~~ torunska

Rakowicz

[Gazeta Toruńska]

Wird eine Verstümmelung der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

Es bedeutet: *Anh.* Anhäufung. *St.* Störung. *Pr.* auf preußischen Linien. *Ausl.* auf ausländischen Linien.

Etwaigen Reclamationen ist diese Ausfertigung im Original beizufügen. Desgleichen ist dieselbe bei Aufgabe bezahlter Rückantworten vorzuzeigen.

Lit. B. a. No. 4 Posen.

56

Modello 41.

Indicazioni di urgenza

FIRENZE

Ufficio Telegrafico di

TELEGRAMMA

Il governo non assume alcuna responsabilità in conseguenza del servizio della telegrafia.
Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente.
*Le ore si contano sul meridiano di Roma e pei telegrammi interni di seguito da una mezzanotte all' altra.*
*Nei telegrammi impressi in caratteri romani il primo numero dopo il nome del luogo d'origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data, l'ora e i minuti della presentazione.*

*Ricevuto il* 19/3 *187* 8 *ore* 13 59

*Pel circuito N.* 176 *Ricevente* Lapi

*N.* 707 *del registro di recapito*

| QUALIFICA | DESTINAZIONE | PROVENIENZA | NUM. | PAROLE | DATA DELLA PRESENTAZIONE Giorno e Mese | Ore e Minuti | VIA | INDICAZIONI EVENTUALI |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | FIRENZE | Versovie | 479 | 20 | 19/3 | 12 15 | | |

G. J. Kratzewski Florinz
Borgo Ogni Santi 1

Zu ihrem namenstage genehmigen
sie herzlichste gruesse u. wuensche

Gebethner Und Wolff

Kraszewski
Nordstraße 27

57

KAISERLICH DEUTSCHE TELEGRAPHIE

No. 16/Mr
aufgenommen von Av
den 30/11 um 10 Uhr 46 M. V mitt.
durch Hattmann

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Amt **Dresden N.**

ausgefertigt den 30/11
um 10 Uhr 47 M. V mitt.
durch Hattmann

Telegramm aus Rapperswyl No. 31, 23 W., den 30/11 1879 9 Uhr 38 Min. V mitt.

Fete du 29 novembre celebrée au musee de rapperswyl. Discours en votre honneur et toast a votre santé

Giller [Agaton]

C. 187.

58

Nr. 20

# Télégramme N°. 3106

Bureau
GENÈVE

de Pau

N° 187 13 mots groupes mots taxés.

Consigné le 18. 3 1887 à 1 heures 05 min. du

Reçu de " le 13 à 6 heures 15 min. du

Indications éventuelles 23

Par prosequire texe a
perçevoir francs 2.85
(F. S.)

Krazewski Miraflore sanremo
hotel paix Genève.

Welthgh pogich na najdluzsze
lata.

Glinka [Rudolf J.]

Le télégraphiste:

Réexpédié à la station de le à heures min. du

Le télégraphiste:

**Indicazioni eventuali abbreviate** (Mod. 30)

59

| Indicazioni di urgenza |
|---|
| |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| (Urgente) | *oppure* | (D.) | (Far proseguire) | *oppure* | (F. S.) |
| (Risposta pagata) | » | (R. P.) | (Posta pagata) | » | (P. P.) |
| (Collazionato) | » | (T. C.) | (Espresso pagato) | » | (X. P.) |
| (Avviso di ricevimento) | » | (C. R.) | (Recapitabile aperto) | » | (R. O.) |

**Ufficio Telegrafico**
DI
SAN REMO

Il Governo non assume alcuna responsabilità civile in conseguenza del servizio della telegrafia.
Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente.

*Ricevuto il* 27/11 188 6
*Pel circuito N.°* 569 *Ricevente* M

*Le ore si contano sul meridiano di Roma e pei telegrammi interni di seguito da una mezzanotte all' altra.*
*Nei telegrammi impressi in caratteri romani il primo numero dopo il nome del luogo di origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data, l' ora e i minuti della presentazione.*

| QUALIFICA | DESTINAZIONE | PROVENIENZA | NUM. | PAROLE | DATA DELLA PRESENTAZIONE Giorno e Mese | Ora e Minuti | VIA | Indicazioni Eventuali D' UFFICIO |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| T | SAN REMO | Warschau | 1037 | 21 | 27 | 18 20 | | |

Reste du montant en total pour
mon édition de vos romans envoyé
aujourd'hui directement de Varsovie à
S Remo dans assignations en francs
gluecksberg

Primo lembo da piegare

**Rimesso al fattorino ad ore** 19 3 ~~**Il porto è gratuito.**~~

Il latore rimette una ricevuta a stampa quando è incaricato di una riscossione.

*N.* *di recapito* **TELEGRAMMA**

pagati per posta
espresso a [illegible]

(GR) Joseph Kraszewski
Villa Mirafiore

SAN REMO

TELEGRAFI DELLO STATO

Station: Dr. N

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.
Lit. B. № 4b

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 7052, 17 W. { Ad. 7, 26 N 60
№ 39 660 von
durch
Expedirt 14, 6 7 Uhr 20 M. N
durch

Antw. bez. Aufgegeben Wien den 14 ten Juni 1874 7 Uhr 10 M. N

Dresden

Monsieur Kraszewski Nordstrasse 27.

Arrivant mardi vous trouverai je Dresde. Reponse payée adresse Schauflergasse 3.

Golemberski.

Station: Dresden N

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.
Lit. B. № 4b.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 7464 / 15 W.
№ 53 Cbo von Ad / 3 – 4 br
durch Meyer
Expedirt 15 / 6 4 Uhr — M. M
durch Müller

61

Aufgegeben Wien den 15ten Juni 1874 3 Uhr 30 M.

Monsieur Kraszewski 27 Nordstrasse
Dresden

Impossible aller maintenant Dresde
viedrai ce mois ecrirai demain.
Golembenski.

62

# Telegraphie des Norddeutschen Bundes.

Monat Jan 186

Dresden von Prag

**Zur Nachricht!**

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

Etwaigen Reclamationen Seitens des Absenders der Depesche ist diese Ausfertigung im Original beizufügen. Ebenso ist dieselbe bei Aufgabe bezahlter Rückantworten vorzuzeigen.

Der Bote ist angewiesen, auf Wunsch des Adressaten die etwa vom Absender vorausbezahlte Rückantwort, insofern ihm dieselbe innerhalb 5 Minuten nach Empfang dieser Ausfertigung übergeben wird, an die Telegraphen-Station mitzunehmen.

Wird innerhalb 8 Tagen nach Aufgabe der Ursprungs-Depesche keine Antwort aufgegeben, so verfallen die deponirten Gebühren der Telegraphen-Kasse.

Die in nebenstehender Depesche enthaltene Aufgabezeit bezieht sich auf die Ortszeit der Centralstation der Aufgabe-Verwaltung.

Es bedeutet:
*Anh.* Anhäufung
*St.* Störung
*Ausl.* auf den nicht zum norddeutschen Telegraphen-Gebiet gehörigen Linien.

№ 1096. P. 17 Woche, **Telegramm.** den 21ten um 5 Uhr 30 Min. aufgegeben.

Herrn Kraszewski
in
Dresden.

Mat ej Kov bild ist ausgestellt seit Sonntag

Weiteres brieflich

Dr. Gröger und Ferd Dattel.

**Dienstliche Zusätze:**

via

Bezahlte Antwort:
ad №
von

Verzögert durch:

Dem Boten zur Bestellung übergeben:
den ten Uhr M.
(Ortszeit)
durch

76/71

Lit. B. № 4 a.

63

**Station:** Dr. n

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.
Lit. B. № 4b.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 385, 14 W. { Cd. 6. 4 n
№ 6 bbv von Cd. A
durch Meißner
Expedirt 19/3 6 Uhr 20 M. 71
durch Wirth

Aufgegeben Lemberg den 19 ten März 1875 5 Uhr – M. n

Wohlgeboren J. Kraszewski Dresden
Nordstr. 27.

Serdeczne zyczenia zasylajo powolne sludzy.

Gubrynowicz Schmidt Zawadzki.

Amt D R
von Lemberg
№ 265. 20 Worte
aufgegeben den 19/3 1876
um 11 Uhr 30 Min. V

Dienstliche Zusätze:

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 48/622 von W. d. R.
aufgenommen den 19/3 1876
um 12 Uhr 41 Min. N
durch Braunau
ausgefertigt bezw. weitergegeben
an ..... in Ltg.
den 19/3 um 1 Uhr – Min. N
durch Meissner

Najgorétsze zyozenia
zasylamy dniem imienin giller gubrynowicz
Schmidt amborsdi koslecki grunowicz spausti limanowski grzegorzewski

Szumski

Kraszewski Warschau

Villa Kraszewski

Dresden

65

Indicazioni di urgenza

Modello 41.

Ufficio Telegrafico di FIRENZE

TELEGRAMMA

Il governo non assume alcuna responsabilità in conseguenza del servizio della telegrafia.
Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente.
*Le ore si contano sul meridiano di Roma e pei telegrammi interni di seguito da una mezzanotte all' altra.*
*Nei telegrammi impressi in caratteri romani il primo numero dopo il nome del luogo d'origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data, l'ora e i minuti della presentazione.*

*Ricevuto il* 19/3 *187* 8 *ore* 12 55

*Pel circuito N.* 176 *Ricevente* Stocchi

*N.* 624 *del registro di recapito*

| QUALIFICA | DESTINAZIONE | PROVENIENZA | NUM. | PAROLE | DATA DELLA PRESENTAZIONE Giorno e Mese | Ore e Minuti | VIA | INDICAZIONI EVENTUALI |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| P | FIRENZE | Lemberg | 357 | 20 | 19/3 | 10 | m | |

Krassewski Florence Borgo Ogni Santi
1

Serdeczne życzenia imielin Jasylaia
gubrynowicz schmidt dobrzanski
Kostecki giller Zulinski
moslowski goldmann darowski
Wilczynski

Modello 41.

Indicazioni di urgenza

Ufficio Telegrafico di

TELEGRAMMA

Ricevuto il 187 ore

Del circuito N. Ricevente

N. del registro di recapito

| QUALIFICA | DESTINAZIONE | PROVENIENZA | NUM. | PAROLE | DATA DELLA PRESENTAZIONE | | VIA | INDICAZIONI EVENTUALI |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | Giorno e Mese | Ore e Minuti | | |

66

Mod. 194.

STRADE FERRATE DELL'ALTA ITALIA

188 6

# TELEGRAMMA

NUMERO DEL DISPACCIO 229

Stazione di S Remo

Presentato alla Stazione originaria di Lembergfil

il giorno 21/12 1886 alle ore 11

Ricevuto il giorno 22/12 1886 alle ore 7, 20

Numero delle parole

OSSERVAZIONI

Monsieur Kraszewski

Sanremo

Dzienjét jémy szyenia wyolych swiont zase lamy list wy parwiony

Gubrynowicz Schmidt

FIRMA DELL'IMPIEGATO RICEVENTE

[signature]

NB. L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità in conseguenza del servizio della telegrafia (Regio Decreto 8 Agosto 1876, N. 3296).
Nell'interno del Regno le ore si contano di seguito da una mezzanotte all'altra sul meridiano di Roma.

Milano, Aprile 1885. Stab. G. Civelli. — Dim. 0,19-0,27. — (C).

Geehrtester Herr Doktor,

Wenn ich Ihnen so lange nicht geschrieben habe, ist es mir immer als habe ich eine große Schuld auf meinem Gewissen. Ich kann aber nicht sagen wie schnell mir die Zeit entschwindet, es ist ja wahr wenn man Arbeit und Beschäftigung hat enteilt sie noch schneller, und beides habe ich genug, die Tage möchten für mich mich noch einmal so lang sein als sie es sind. Doch dazu habe ich seit mehreren Tagen einen sehr heftigen Schnupfen nebst Kopfschmerz.

Durch Kürchtegott habe ich erfahren daß Sie schon am Sonntag von Florenz abgereist sind, es ist mir bange wie Sie sich in S. R. befinden werden, es soll wie mir meine

Mutter schrieb, dort sehr kalt sein. Vielleicht finden Sie in S. R. angenehme Gesellschaft daß Ihnen die Zeit nicht so lang wird. Nun bald werde auch ich wieder nach Hause zurück kehren, und Sie mit verdoppelter Sorge pflegen. Eine große Beruhigung ist es mir daß Fürchtegott schrieb mit Ihrer Gesundheit gehe es nicht schlimmer, möchte nur der liebe Gott geben, daß Sie sich nur ein bischen erholen könnten. Für das was Sie für Klärchen senden sage ich Ihnen immer meinen innigsten Dank, wie es gefällt kann ich nicht sagen, denn bis heute haben wir es noch nicht erhalten.

Sonntag werden wir taufen und Donnerstag beabsichtige ich von Görlitz abzureisen, ich muß jedoch mindestens 3 Tage in Dresden bleiben da mir alle Besorgungen geblieben sind, dann reise ich ebenso Tag und Nacht ununterbrochen, um so schnell als möglich nach

Hause zu kommen.
Mit Florchens und des Kindes Befinden geht
es seinen normalen Verlauf, nur fühlt sich
Florchen oft recht schwach, aber der Kleine,
Gott erhalte und beschütze ihn, gedeiht sichtbar.
Schon die ganze Woche warte ich auf Nachricht
von Ihnen, haben Sie mich ganz vergessen?
Die herzlichsten Grüße sendet Ihnen
Görlitz Ihre
d. 23/2 1887. Flora.

Meine Kinder lassen auch bestens grüßen.
Bitte sagen Sie meiner Mutter sowie
Kurchtschott unsere Grüße.

Vor wenigen Stunden haben wir die Sendung
erhalten, die Brosche ist wunderschön und sagen
wir alle unsern besten Dank. Noch einmal
herzinnige Grüße von
Flora.

Bureau
GENÈVE

# Télégramme N° 3185

69

de Warschau

N° 621 15 mots groupes mots taxés.

Consigné le 19.3 1887 à 11 heures 40 min. du m

Reçu de 13- le à 11 heures 15 min. du m

Indications éventuelles

Genève Hotel de Lapaix

J. J. Kraszewski —

Hommage

et souhait.

[Ludwik]

L. Jenike

Lad. malczewsk.

Le télégraphiste:

Réexpédié à la station de le à heures min. du

Le télégraphiste:

70

Indicazioni di urgenza

Modello 41.

Il governo non assume alcuna responsabilità in conseguenza del servizio della telegrafia.
Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente.
*Le ore si contano sul meridiano di Roma e pei telegrammi interni di seguito da una mezzanotte all' altra.*
*Nei telegrammi impressi in caratteri romani il primo numero dopo il nome del luogo d'origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data, l'ora e i minuti della presentazione.*

# Ufficio Telegrafico di FIRENZI

**TELEGRAMMA**

*Ricevuto il* 19/3 *187*8 *ore* N.S

*Pel circuito N.* 176 *Ricevente* Innocenti

*N.* 963 *del registro di recapito*

| QUALIFICA | DESTINAZIONE | PROVENIENZA | NUM. | PAROLE | DATA DELLA PRESENTAZIONE Giorno e Mese | Ore e Minuti | VIA | INDICAZIONI EVENTUALI |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| P | FIRENZI | Varsovie | S 17 | 18 | 19/3 | S. 47 s | | |

Florence
Borgo Ogni Santi N° 1
Mezzanino J. I.
Kraszewski

Nos sincères félicitations et hommages

[Józef]
Kenig Lessnowski
Korotynski [Wincenty]

71

**Station:** Wiesden

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 342, 8 W.

№ 42 / Bm von Exp. 4 33 N

durch

Expedirt 19, 3 Uhr 30 M. N

durch Hen

Aufgegeben Krakau den 19ten März 1872 3 Uhr 35 M. N

Drezno Kraszewski Pillnitzerstr 33

Serdecznie Winszuje Imienin

Kirkor [Adam Henryk]

Lit. B. № 4.

172

Indicazioni di urgenza

Modello 41.

# Ufficio Telegrafico di

**TELEGRAMMA**

EIRENZE

Il governo non assume alcuna responsabilità in conseguenza del servizio della telegrafia.
Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente.
*Le ore si contano sul meridiano di Roma e pei telegrammi interni di seguito da una mezzanotte all' altra.*
*Nei telegrammi impressi in caratteri romani il primo numero dopo il nome del luogo d'origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data, l'ora e i minuti della presentazione.*

*Ricevuto il* 19/3 *187* 8 *ore* 102

*Pel circuito N.* 176 *Ricevente* L. Stocchi

*N.* 485 *del registro di recapito*

| QUALIFICA | DESTINAZIONE | PROVENIENZA | NUM. | PAROLE | DATA DELLA PRESENTAZIONE Giorno e Mese | Ore e Minuti | VIA | INDICAZIONI EVENTUALI |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| P | EIRENZE | Varsovie | 445 | 20 | 19/3 | 9,20 | | |

Josef Kras Zeeski Florence

Borgo Ognissanti

Hommage et voeux sincères pour le jour de votre fête

Redaction et Editeur Klosy

[Kłosy]

73

Kraszewski Berlin
Moabit Lazaret 13.

Nr. 33/ 21 W
aufgenommen von W
den 28/7 um 12 Uhr 45 M. mitt.
durch Menzel

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

**Berlin W.** Haupt-Telegraphenamt.

Lag.

ausgefertigt den /
um Uhr M. mitt.
durch

Telegramm aus Warschau Nr. 1736/30 W., den 28/7 188 3 12 Uhr 45 Min. N mitt.

Zu Ihrem 71 Geburtstage nehmen Sie unsere herzlichsten Wünsche an. Gott sende Ihnen Trost und beglücke Ihr Greisenalter mit Gesundheit und Ruhe

Die Redaction Kłosy

H. Jn° 3356.

4

C. 187. *

dem p. p. v. Straszak
mitzutheilen.

B 2/8 R

74

Warszawa, dnia 7 Marca 1887 r.

REDAKCYA
„KŁOSÓW."
WARSZAWA.
Nowy-Świat, N. 39

Mój najdroższy!

Przed chwilą odebrałem twój list z d. 3 Marca, oddawna z tęsknem upragnieniem oczekiwany, i śpieszę podziękować ci najserdeczniej za niego. Rozminął się on w drodze z moim, z którego już się zapewne dowiedziałeś, jak byłem niespokojny o ciebie, wyczytawszy w Gazecie Polskiej, że jak gdyby umyślnie dla wzięcia udziału w katastrofie, w sam czas z Florencyi do San-Remo wróciłeś! Bogu niech będą dzięki, że cię ochronił od większego nieszczęścia!

List twój zastał w Warszawie panią Kajetanową i Krzysztofa, i im więc go zakomunikowałem, za co byli mi bardzo wdzięczni.—

Pan Lewental przeprasza cię najmocniej za opóźnienie się z wysłaniem ci honorarium za korespondencyą. Załatwi to w bieżącym tygodniu; zwlekał zaś, spodziewając się lepszego kursu rubla, którego straszny spadek wszystkich, mających interesa pieniężne, do rozpaczy przywodzi, a bankierów o bankructwo przyprawia — świeżo właśnie padły dwie firmy, dosyć znaczne, a już przebąkują o trzeciej, jeszcze znaczniejszej. Nie możesz mieć wyobrażenia, co się tu dzieje wogóle we wszelkich sprawach pieniężnych, jak o grosz trudno i jakie ztąd bezeceństwa powstają. Onegdaj właśnie, niejaki Pan Kiersz, urzędnik Banku Polskiego, wydawca i redaktor odpowiedzialny „Głosu", zfałszował czek malarza Horowitza na 15,000 rubli i zabrawszy tę summę uciekł za granicę, cały zaś szwindel, urządzony przez niego, oceniają na 80,000 rubli! — Naturalnie, że „Głos"

ipso facto istnieć już przestał, i to jedyna dobra strona w tym haniebnym i sromotnym wypadku, za który wszyscy musimy się rumienić!

Czytałeś też zapewne w Gazetach, że od 1go Kwietnia i „Świt" istnieć przestaje. Rozumnie robi Lewental, że go zamyka, bo też potrzebny on mu był, jak dziura w moście, a raczej, jak dziura w kieszeni, przez którą uciekło mu ze dwadzieścia tysięcy rubli ze szkodą Kłosów, bo tracąc tam, tu się oszczędzać musiał.-

Gruszecki na Wędrowcu wyszedł także, jak Zabłocki na mydle: zaszargał się po same uszy i odprzedał koncesyą jakiemuś Piotrowskiemu, który redakcyą Dygasińskiemu powierzył.

Orgelbrandowie również sprzedali Kuryera Codziennego, a Trzyborowski ciężko dziś pokutuje za chwilowe swe grzechy, wyzuty prawie ze wszystkiego i potępiony przez opinią publiczną.-

W poprzednich listach moich pytałem się o wiele rzeczy, ale na żadne z pytań odpowiedzi nie odebrałem. Dzisiaj jedno tylko powtórzę: czy otrzymałeś fotogramy ze srebrnej skrzyneczki, szkatułeczki, czy cukierniczki z czasów Jana Kazimierza, i czy możesz mi wytłómaczyć, co wyobrażają sceny tam przedstawione? Jeżeli otrzymałeś i masz je na podorędziu, lecz nie zdołasz treści ich zgadnąć, to mi odeślij one kartki, gdyż są to unikaty.—

Pisałem do ciebie 3 Marca, a twój list ostatni z Florencyi odebrałem 1 Lutego; przez długich tedy pięć tygodni byłem zupełnie pozbawiony wieści o tobie! — Było mi bardzo smutno i tęskno!

Twój całą duszą

A. Pług.

76

REDAKTOR „KRAJU".

Czcigodny Panie!

W załączeniu pozwalam sobie przesłać drobną kwotę, pozostałą z naszego rachunku, i zarazem pozwalam sobie przypomnieć „Kraj" łaskawej pamięci Czcigodnego Pana.

Przypominając sobie, jak przyjemne wrażenie zrobił na czytelnikach „Król w Niemczech" rzucam myśl, czyby Wpan nie raczył dla „Kraju" coś w rodzaju tego, choćby mniejszego na 3, 4 ct^ma napisać.

Czasy Księstwa Warszawskiego, postać Józefa Poniatowskiego, stosunki wileńskie z zagranicznem także potrzebę życia polityczno-społecznego, stosunki Aleksandra z czasów Tygodnika Petersburskiego i t. p. materyał do noweli byłby dla nas niezmiernie pożądany. Ze względu że „Kraj" zdobył sobie obecnie najszersze koło czytelników prowincyonalnych ze wszystkich stron polskich, mam przeto nadzieję że Czcigodny Pan raczy uwzględnić prośbę naszą.

Jeszcze jedną zanoszę prośbę. W Rosyi po za obrębem Królestwa sprawa Banku Ziemskiego w Poznaniu bardzo żywo zajmuje umysły. Są gorące chęci finansowego poparcia, ale oziębione nieco zostały przez fatalną sprzedaż Radłowa itd. Czy Szczęśliwy Pan nie uznałby za stosowne wystąpić z listem otwartym do Redaktora „Kraju", w którymby Wpan wystąpił z zapatrywaniem swojem na sprawę banku. Statutalnie, pojmujemy, że przedawców i frymarczycieli ziemi ojczystej piętnować trzeba, ale też i zachę.

cać należy, ażeby te pojedyncze fakta nie zmieszczały ofiarności publicznej. Słowo łaskawie może tu wiele zależyć i dlatego wierzę, że Pan nie odmówi przyjścia w pomoc tej sympatycznej sprawie.

Z najgłębszą czcią i uszanowaniem

Oddany sługa

29/1 87 r. Erazm Piltz

pt. Kilka słów o zdrowiu i dalszych zamiarach czcigodnego Pana wielce by nas uszczęśliwiło.

Erazm Piltz

Station: Dresden

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

Lit. B. № 4 b.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 216 / 18 W.

№ 50 (Lit. von [illegible] 10 22 4)

durch [illegible]

Expedirt 19/3 10 Uhr 50 M. [illegible]

durch Mutter

78

Aufgegeben Warschau den 19ten März 1872 7 Uhr 30 M.

Dresde Kraszewski

Pillnitzer Str 33

Agreer je vous prie mes souhaits et felicitations les plus sincerés.

Antoinette Kraszewski

79

Stefanja z Sułkowskich

KRASZEWSKA.

d. 19 Marca 1875 r.

z P. J.

80

Station: Dr. V

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.
Lit. B. № 4b.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 333, 17 W.
№ 94 66 von 19/3 11 11 V
durch Müller
Expedirt 19/3 11 Uhr 30 M. V
durch [illegible]

Aufgegeben Varsovie den 19ten Maerz 1875 11 Uhr 18 M. V

Dresden Kraszewsky Nordstr. 27
Agreez nos felicitations Sophie Emilie Augustine Francois Josephe Czeslas et Josephe Kraszkowsky

Amt Warschau
von Warschau
№ 406 17 Worte
aufgegeben den 19/3 1876
um 12 Uhr 20 Min.

Dienstliche Zusätze:

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

81

№ 53/627 von W
aufgenommen den 19/3 1876
um 1 Uhr 24 Min.
durch Haefner
ausgefertigt bezw. weitergegeben
an ..... in Ltg.
den 19/3 um 1 Uhr 40 Min.
durch Müller

Agrez nos felicitations
Sophiee Emilie Augustine françois Josepha
Czelas [Kraszewscy]

A. Kwasnicki

19.3.1876

Josephe Kraszewski

Dresden Nord Straße 27

KAISERL. DEUTSCHES TELEGRAPHEN AMT

82

Indicazioni di urgenza

Modello 41.

# Ufficio Telegrafico di EIRENZE

TELEGRAMMA

Il governo non assume alcuna responsabilità in conseguenza del servizio della telegrafia.
Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente.
*Le ore si contano sul meridiano di Roma e pei telegrammi interni di seguito da una mezzanotte all' altra.*
*Nei telegrammi impressi in caratteri romani il primo numero dopo il nome del luogo d'origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data, l'ora e i minuti della presentazione.*

*Ricevuto il* 19/4 *1878 ore* 10 3

*Pel circuito N.* 1/6 *Ricevente* S. Stocchi

*N.* 513 *del registro di recapito*

| QUALIFICA | DESTINAZIONE | PROVENIENZA | NUM. | PAROLE | DATA DELLA PRESENTAZIONE Giorno e Mese | Ore e Minuti | VIA | INDICAZIONI EVENTUALI |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | EIRENZE | Varsovie | 56 | 16 | 19/3 | 10. | | |

Florenz Borgo Ogni Santi 1
Kraszewski

Agreez nos felicitations, Sophie, Emilie, Auguste, François Kraszewski et Kraszkowski

Ufficio Telegrafico di

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

# Telegraphie des Norddeutschen Bundes.

M № 67 195 von Bielefeld 5/11 83
durch
exped. den 7/11 5 Uhr 55 M. 11
durch VT

Dresden von Bielefeld № 180, W. 1977/11 187 Uhr Min.

Kraszewski Dresden Pillnitzerstr 33.

Bleiben Bielefeld Hotel Spengler bis morgen Abend wurde telegraphiren übermorgen mo folgen hier weiter. Kraszewski [Franciszek]

Lit. B № 4.

Station: Dev

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.
Lit. B. № 4b.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 5 19 W.
№ 62 Ad. von Dev 19/3 8 31 ½
durch Schönau
Expedirt 19 3 8 Uhr 40 M. N
durch Meißner

84

Aufgegeben Laslaw den 19ten März 1873 4 Uhr 11 M. N

Dresden Pillnitzerstr 33

Joseph Krassewsky

Agrez nos felicatationes les plus sinc, sincles au jour de votre nom francois ezlie Krassewsky.

85

Indicazioni di urgenza

Modello 41.

# Ufficio Telegrafico di FIRENZE

**TELEGRAMMA**

Il governo non assume alcuna responsabilità in conseguenza del servizio della telegrafia.
Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente.
*Le ore si contano sul meridiano di Roma e pei telegrammi interni di seguito da una mezzanotte all'altra.*
*Nei telegrammi impressi in caratteri romani il primo numero dopo il nome del luogo d'origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data, l'ora e i minuti della presentazione.*

*Ricevuto il* 4/4 *187*8 *ore* 8.25

*Pel circuito N.* 176 *Ricevente* Catani

*N.* 753 *del registro di recapito*

| QUALIFICA | DESTINAZIONE | PROVENIENZA | NUM. | PAROLE | DATA DELLA PRESENTAZIONE Giorno e Mese | Ore e Minuti | VIA | INDICAZIONI EVENTUALI |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | FIRENZE | Vienna | 3774 | 20 | 4/8 | 7.43 | | |

Firenze Borgo Ogni Santi 1 Krasserski

Reçu Cettre pars aujourd'hui pour Florence arriverai demain pourrons quitter Florence après demain

Krasserski

Ufficio Telegrafico di FIRENZE

TELEGRAMMA

86

Indicazioni di urgenza

Modello 41.

FIRENZE

Ufficio Telegrafico di

TELEGRAMMA

Il governo non assume alcuna responsabilità in conseguenza del servizio della telegrafia.
Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente.
*Le ore si contano sul meridiano di Roma e pei telegrammi interni di seguito da una mezzanotte all' altra.*
*Nei telegrammi impressi in caratteri romani il primo numero dopo il nome del luogo d'origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data, l'ora e i minuti della presentazione.*

*Ricevuto il* 5/4 *187*8 *ore* 13 1/2

*Pel circuito N.* 176 *Ricevente* Pauer

*N.* 777 *del registro di recapito*

| QUALIFICA | DESTINAZIONE | PROVENIENZA | NUM. | PAROLE | DATA DELLA PRESENTAZIONE Giorno e Mese | Ore e Minuti | VIA | INDICAZIONI EVENTUALI |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | FIRENZE | Mestre | 80 palo | 1/ | 5/4 | 13. | — | — |

Kraszewski Borgo Ognissanti
1 Firenze

Arriverais ce soir à 9
heures et demi.
Kraszewski

187

**Station:** Dresden

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ ..... W. 19/3 1955

№ 10/145 von ..... durch .....

Expedirt 19/3 2 Uhr — M. durch Schalk

dresden de odessa 433 12 19 10 48 m = dresde pilliterstrasse 33

joseph kraszewski := recevez nos felicitations et souhaits sinceres =

kraszewski + 33 .+

Lit. B. № 4.

188

**Station:** Dr. N

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.
Lit. B. № 4b.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 287/16 W. { Ad. 12.52 N
№ 80 bbb von
durch Münster
Expedirt 18/3 1 Uhr — M. 38
durch Wendt

Aufgegeben Warschau den 18 ten März 1875 12 Uhr 13 M. N

Dresden Nordstr 27

Kraszewsky.

Veuillez recevoir je vous prie nos felicitations bien sinceres.

Antoinette Jean Kraszewski.

KAISERL. TELEGRAPHEN AMT

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Amt d. R.
von Warschau
№ 402. 15 Worte
aufgegeben den 19/3 1876
um 11 Uhr 10 Min. 21

Dienstliche Zusätze:

№ 44/1 622 von W. d. R. 89
aufgenommen den 19/3 1876
um 12 Uhr 16 Min. 27
durch Brauning
ausgefertigt bezw. weitergegeben
an 1 in Ltg.
den 19/3 um 1 Uhr – Min. 2
durch Meißner

Veuillez recevoir nos felicitations et souhaits empresses

Antoinette Jean
Kraszewski

19.3.1876

Mordstraße 23
Kraszewski

Dresden

DEUTSCHES T

90

Modello 41.

Indicazioni di urgenza

FIRENZE

Ufficio Telegrafico - di

TELEGRAMMA

Il governo non assume alcuna responsabilità in conseguenza del servizio della telegrafia.
Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente.
*Le ore si contano sul meridiano di Roma e pei telegrammi interni di seguito da una mezzanotte all' altra.*
*Nei telegrammi impressi in caratteri romani il primo numero dopo il nome del luogo d'origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data, l'ora e i minuti della presentazione.*

*Ricevuto il* 18/4 1878 *ore* 1.5 3

*Pel circuito N.* 176 *Ricevente* Innaioli

*N.* 8/9 *del registro di recapito*

| QUALIFICA | DESTINAZIONE | PROVENIENZA | NUM. | PAROLE | DATA DELLA PRESENTAZIONE Giorno e Mese | Ore e minuti | VIA | INDICAZIONI EVENTUALI |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | FIRENZE | Warschau | 404 | 28 | 18/3 | 3.30 | | |

Kraszewski

Florence

Borgo d'Ogni Santi 47

Daignez agréer à l'occasion de votre fête nos souhaits et félicitations les plus tendres et les plus sincères

Jean Antoniette

Jan i Antonina Kraszewscy

91

**Station:** Dresden

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 20 / W. 14/3 [illegible]

№ 8 / 14 von [illegible]

durch [illegible]

Expedirt 14/3 1 Uhr 50 M. N

durch [illegible]

dresden de kischineff 53 18 19 10 40 m = dresden kraszewski pilnitz -

strasse = agreez je vous prie nous souhaits et felicitations les plus

sinceres = jean et antoinette .+

Ion i Antonina Kraszewscy

Lit. B. № 4.

92

Z poniedziałkowaniem

Nowego 1879. roku

Józef i Aleksandra

Krasuscy

Station: Dresden

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 4 W. 93

№ 70/19 von 7 35 N

durch

Expedirt 18/3 Uhr M.

durch

+ dresden de warschau 293 30 18 7 5 s monsieur joseph kraszewski dresden pilnitzerstrasze 33 = les compagnons de vos travaux litteraires et admirateurs de votre talent me prient de vous souhaiter une bonne fete je m ' y join = lucien + 33 +

votre talent etc fete je m ' y join etc ?

Lucjan Kosewski

Lit. B. № 4.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Amt **Dresden N.**

No. 33/622
aufgenommen von AD
den 21/4 um 7 Uhr 55 M. N mitt.
durch [illegible]

**Dienstliche Zusätze.**

Bz

ausgefertigt den 21/4 94
um 8 Uhr 2 M. 2 mitt.
durch [illegible]

Telegramm aus Biala No. 75, 19 W., den 21/4 1878 2 Uhr — Min. — mitt.

Voulons avoir les nouvelles de votre santé
réponse payée Chotylow
Lucien et Gaetan

Kronewsky Lucjan i Kajetan

C. 187.

Br Josephe Kraszewski
Saxe
Dresden ds
Nordstr 27

KAISERLICH DEUTSCHE

95

Nr. 17.

Büreau

# Telegramm N°

SCHINZNACH BAD von Marienbad

N° 653 16 Worte Gruppen Taxworte.

Aufgegeben den 4. 8 1876 um 11 Uhr 45 Min. N mitt.

Erhalten von den um 1 Uhr Min. N mitt.

Eventuelle Angaben

Kraszewski
Schinznach
Suisse
Restez si possible quelques jours
Schinznach
Krauthar.

Der Telegraphist:

Uebertelegraphirt an den um Uhr Min. mitt.

Der Telegraphist:

SCHINZNACH BAD

96

**Station:** Dw

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.
[illegible] B. № 4b.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 60 / 18 W. 15/4 11 20 V
№ 4/660 von Dw
durch Schwarz
Expedirt 10/4 11 Uhr 50 M. V
durch [illegible]

Aufgegeben Warschau den 15ten April 1873 10 Uhr 4 M. M

Kraszewski Dresden Nordstraße 27.

Verreise heute bis morgen Mittwoch früh Berlin Hotel Royal wo bis Abends verbleibe.

Leopold [Kronenberg?]

Indicazioni di urgenza

Modello 41.

Il governo non assume alcuna responsabilità in conseguenza del servizio della telegrafia.
Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente
*Le ore si contano sul meridiano di Roma e pei telegrammi interni di seguito da una mezzanotte all' altra.*
*Nei telegrammi impressi in caratteri romani il primo numero dopo il nome del luogo d'origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data, l'ora e i minuti della presentazione.*

97

# Ufficio Telegrafico di FIRENZE

**TELEGRAMMA**

*Ricevuto il* 19/3 *1878 ore* 2007

*Pel circuito N.* 176 *Ricevente* Bargellini

*N.* 948 *del registro di recapito*

| QUALIFICA | DESTINAZIONE | PROVENIENZA | NUM. | PAROLE | DATA DELLA PRESENTAZIONE Giorno e Mese | Ore e Minuti | VIA | INDICAZIONI EVENTUALI |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| P | FIRENZE | Warschau | 509 | 20 | 19/3 | 3.30 | 1 | |

Florence Ogni Santi
Borgo 1 Kraszewski.

Courrier quotidien a l'honneur presenter felicitations plus sincéres à cause votre fête

Redaction

[Kurier Codzienny]

98

Indicazioni di urgenza

Modello 41.

Ufficio Telegrafico di

TELEGRAMMA

EIRENZE

Il governo non assume alcuna responsabilità in conseguenza del servizio della telegrafia.
Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente.
*Le ore si contano sul meridiano di Roma e pei telegrammi interni di seguito da una mezzanotte all'altra.*
*Nei telegrammi impressi in caratteri romani il primo numero dopo il nome del luogo d'origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data, l'ora e i minuti della presentazione.*

*Ricevuto il* 19/1 *187* *ore* 12/15

*Pel circuito N.* 176 *Ricevente* Zapi

*N.* 754 *del registro di recapito*

| QUALIFICA | DESTINAZIONE | PROVENIENZA | NUM. | PAROLE | DATA DELLA PRESENTAZIONE Giorno e Mese | Ore e Minuti | VIA | INDICAZIONI EVENTUALI |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| P | EIRENZE | Warschau | 199 | 15 | 19 | 2,10 | | |

G. I. Krasewski Italie
Florence
Redakcja kuriera warszawskiego przesyła w dzisiejszym dniu serdeczne życzenia

Szymanowski [Wacław]

[Kurier Warszawski]

99

# Telegraphie des Norddeutschen Bundes.

Monat 1 186 70

Dresden von Fernr.

**Zur Nachricht!**

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

Etwaigen Reclamationen Seitens des Absenders der Depesche ist diese Ausfertigung im Original beizufügen. Ebenso ist dieselbe bei Aufgabe bezahlter Rückantworten vorzuzeigen.

Der Bote ist angewiesen, auf Wunsch des Adressaten die etwa vom Absender vorausbezahlte Rückantwort, insofern ihm dieselbe innerhalb 5 Minuten nach Empfang dieser Ausfertigung übergeben wird, an die Telegraphen-Station mitzunehmen.

Wird innerhalb 8 Tagen nach Aufgabe der Ursprungs-Depesche keine Antwort aufgegeben, so verfallen die deponirten Gebühren der Telegraphen-Kasse.

Die in nebenstehender Depesche enthaltene Aufgabezeit bezieht sich auf die Ortszeit der Centralstation der Aufgabe-Verwaltung.

Es bedeutet:
*Anh.* Anhäufung
*St.* Störung
*Ausl.* auf den nicht zum norddeutschen Telegraphen-Gebiet gehörigen Linien.

№ 95, P 20 Woche, **Telegramm.** den 12ten um 2 Uhr 50 Min. N aufgegeben.

Kraszewski
Dresden
Seidnitzerstr 1.

Pas reçu journal est il publié? Suis inquiet votre santé quand dois je écrire? Telegraphiez.

Kulczycki.

**Dienstliche Zusätze:**

via Borg.

Bezahlte Antwort:

ad № .....

von .....

Verzögert durch:

.....

Dem Boten zur Bestellung übergeben:

den ..... ten ..... Uhr ..... M. .....
(Ortszeit)

durch .....

Lit. B. № 4 a.

41/132

100

Indicazioni di urgenza

Modello 41.

FIRENZE

Ufficio Telegrafico di

TELEGRAMMA

Il governo non assume alcuna responsabilità in conseguenza del servizio della telegrafia.
Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente
*Le ore si contano sul meridiano di Roma e pei telegrammi interni di seguito da una mezzanotte all' altra.*
*Nei telegrammi impressi in caratteri romani il primo numero dopo il nome del luogo d'origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data, l'ora e i minuti della presentazione.*

*Ricevuto il* 1/4 *187* 8 *ore* 17,30

*Pel circuito N.* 101 *Ricevente* Cenem

*N.* 567 *del registro di recapito*

FIRENZE DA ROMA 486 22 1/4 15 - COMMANDEUR KRASZEVVSKI FIRENZE BORGOGNISSANTI 1- PARTIRAI MERCREDI MATIN 3 POUR POUVOIR APPORTER DOCUMENTS PRÉCIEUX THEINER . TELÉGRAPHIEZ MOI SI M ' ATTENDREZ POSITIVEMENT = KULCZYCKI

FIRENZE

Ufficio Telegrafico di

TELEGRAMMA

101

Indicazioni di urgenza

Modello 41.

Ufficio Telegrafico di FIRENZE

TELEGRAMMA

Il governo non assume alcuna responsabilità in conseguenza del servizio della telegrafia.
Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente.
*Le ore si contano sul meridiano di Roma e pei telegrammi interni di seguito da una mezzanotte all' altra.*
*Nei telegrammi impressi in caratteri romani il primo numero dopo il nome del luogo d'origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data, l'ora e i minuti della presentazione.*

*Ricevuto il* 19/3 *187*8 *ore* 11 15

*Pel circuito N.* 101 *Ricevente* Berti

*N.* 265 *del registro di recapito*

FIRENZE ROMA 139 15 19 14/45.+ COMMANDEUR KRASZEVVSKI FIRENZE BORGOGNISSANTI 1.+

FELICITATIONS LES PLUS SINCERES LES PLUS ARDENTES . ARRIVERAI 31.+ KULCZYCKI +

Telegraphie des Deutschen Reiches.

Amt **Dresden N.**

| | | |
|---|---|---|
| No. 76/ [illegible] aufgenommen von [illegible] den 7/6 um 1 Uhr 36 M. mitt. durch [illegible] | **Dienstliche Zusätze.** | ausgefertigt den 7/6 um 5 Uhr 45 M. [illegible] mitt. durch [illegible] |

102

Telegramm aus Rome No. 73, 20 W., den 7/6 1879 1 Uhr 35 Min. [illegible] mitt.

Reen leke. Faudrait donner cinq cent cinquante francs tout compris comme auparavant. Telegraphiez expedition.

Kulczycki

C. 187.

Commandeur Krassowski
Nordstr 29
Dresden

Commandeur Kraszewski
Nordstr. 31 Dresde.

№ 28 / 639 W
aufgenommen von Ord
den 26/6 um 1 Uhr 47 M. N mitt.
durch Meissner

**Telegraphie des Deutschen Reiches.**

**Postamt 6 in Dresden-N.**

ausgefertigt den 26/6
um 2 Uhr 25 M. N mitt.
durch Hirsch

103

Telegramm aus Roma № 160, 14 W., den 26/6 1881 11 Uhr 45 Min. V mitt.

Strossmayer moi, vous conjurons venir Rome avant 5.

Kulczycki.

C. 187.

104

**Indicazioni eventuali abbreviate** (Mod. 30)

| Indicazioni di urgenza |
|---|
| |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Urgente, | *oppure* | (D) | Far proseguire, | *oppure* | (FS) |
| Risposta pagata | » | (RP) | Posta pagata | » | (FP) |
| Risposta pagata urgente | » | (RPD) | Posta raccomandata | » | (PR) |
| Telegramma collazionato | » | (TC) | Espresso pagato | » | (XP) |
| Avviso di ricevimento | » | (CR) | Recapitabile aperto | » | (RO) |

**Ufficio Telegrafico** Di FIRENZE

Il Governo non assume alcuna responsabilità civile in conseguenza del servizio della telegrafia.
Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente.

*Ricevuto il* 18/2 1887
*Pel circuito N.°* 16 *Ricevente* Bruno

*Le ore si contano sul meridiano di Roma e pei telegrammi interni di seguito da una mezzanotte all' altra.*
*Nei telegrammi impressi in caratteri romani il primo numero dopo il nome del luogo di origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data, l' ora e i minuti della presentazione.*

| QUALIFICA | DESTINAZIONE | DATA DELLA PRESENTAZIONE Giorno e Mese | Ore e Minuti | VIA | Indicazioni Eventuali D' UFFICIO |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |

FZE RONA 192 55 18 14./30-

ETES LIBRE PARTIR DE SUITE . CAR COMME JE VOUS ECRIS AVANT HIER SOUS DICTÉE SENATEUR . POURRIONS PARTIR LE PLUS TOT DIMANCHE SOIR . POSITIVEMENT DANS SEMAINE . FAUDRAIT AVOIR SEMAINE ENTIERE DEVANT SOI . CAUSER TRANQUILLEMENT . SANS HATE NI FIEVRE . NE VOULONS PAS VOS SACRIFICES . BON VOYAGE . NOUS NOUS VERRONS SAN REMO .- LADISLAO

Primo lembo da piegare

Rimesso al fattorino ad ore 4 4 Il porto è gratuito

Il ricevitore rimette una ricevuta a stampa quando è incaricato di una riscossione.

N. _____ di recapito

TELEGRAMMA

COMMENDATORE KRASZEVVSKI

HOTEL VVASHINGTON FIRENZE

**Indicazioni eventuali abbreviate** (Mod. 30)

| Indicazioni di urgenza |
|---|
| |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Urgente, | *oppure* | (D) | Far proseguire, | *oppure* | (FS) |
| Risposta pagata | » | (RP) | Posta pagata | » | (PP) |
| Risposta pagata urgente | » | (RPD) | Posta raccomandata | » | (PR) |
| Telegramma collazionato | » | (TC) | Espresso pagato | » | (XP) |
| Avviso di ricevimento | » | (CR) | Recapitabile aperto | » | (RO) |

**Ufficio Telegrafico**
DI
**FIRENZE**

105

Il Governo non assume alcuna responsabilità civile in conseguenza del servizio della telegrafia.
Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente.

*Ricevuto il* 19 *188* 7
*Pel circuito* N/6 *Ricevente* Cap

*Le ore si contano sul meridiano di Roma e pei telegrammi interni di seguito da una mezzanotte all' altra.*
*Nei telegrammi impressi in caratteri romani il primo numero dopo il nome del luogo di origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data, l' ora ed i minuti della presentazione.*

| PROVENIENZA | NUM. | PAROLE | DATA DELLA PRESENTAZIONE Giorno e Mese | DATA DELLA PRESENTAZIONE Ore e Minuti | VIA | Indicazioni Eventuali D' UFFICIO |
|---|---|---|---|---|---|---|
| + FZE ROMA 91 32 19 13.45 | | | | | | |

RÉGRETTE IMMENSEMENT INDICIBLEMENT . DANS TROIS JOURS POURRAIS PARTIR RESTER AVEC VOUS AUJOURD HUI IMPOSSIBLE . DIEU M ' EST TEMOIN . CONSERVEZ MOI VOTRE PRÉCIEUSE AMITIE . VIENDRAI SAN REMO - LADISLAS

[Kulczycki]

Primo lembo da piegare

Rimesso al fatterino ad ore 12 Il porto è gratuito

Il fattore rimette una ricevuta a stampa quando è incaricato di una riscossione.

N. di recapito

TELEGRAMMA

COMMANDEUR KRASZEVVSKI

HOTEL VVASHINGTON FIRENZE

106

Rzym, 26 lutego 1887.
Via Montecatini, 18.

Szanowny i Kochany Panie,

Stokrotne dzięki za francuzki list, który dziś wieczór zaniosę senatorowi. Nie telegrafowałem ani pisałem, bom widział właśnie przez niego że dzięki Najwyższemu nic się Kochanemu Panu oprócz naturalnego przerażenia nie stało. Correnti ma bowiem w San Remo urzędnika, który go pisemnie i telegraficznie zawiadamia o wszystkiém. Gdybyś drogi Pan był przedłużył swój pobyt we Florencji do 1 marca, jak pisał Senatowicz, lub do 24 przynajmniéj, jak sam pisałeś, bylibyśmy obadwaj przyjechali z senatorem, a nadewszystko byłbyś uniknął smutnego i strasznego wypadku w San Remo. Trzęsienie to ziemi jest bezprzykładném, i jako takie panowić się nie może. Wyjazd do Lausanne nie zdaje mi się tedy wcale stosownym ani zbawiennym pomysłem w czasie kiedy w Szwajcarji zimno jeszcze przenikliwe panuje. Nigdybym na pańskiém miejscu Włoch teraz nie opuszczał, kiedy po tak srogiéj zimie śniegi jeszcze wszędzie leżą. Przecież cały półwysep trząść się nie będzie, i

lepiéj by nierównie było udać się do Neapolu i tam zaczekać aż się ociepli. Zimna wszędzie okropne panowały. Florencja nie była przeszłych tygodni zimniejszą od reszty Włoch. Gdy jednak te zimna już minęły wszędzie we Włoszech, kochany Pan nic nie wskóracz przenosząc się za Alpy i narazisz tylko niewymownie swe zdrowie. To jest moja opinja i rada. Wszak łatwo się z San Remo oddalić nie jadąc do Szwajcarji. Zima, powtarzam, minęła już na całéj półwyspu przestrzeni, wyjątkowe to zjawisko trzęsienia ziemi nie powtórzy się, żadne inne niebezpieczeństwo oprócz szczęśliwie z łaski Bożéj przebytego Panu nie grozi, i nie widzę powodu rzucać Włochy z takim pośpiechem.

Zdanie to moje natchnione jest szczerą, bezinteresowną przyjaźnią dla kochanego Pana. Wiem, że to kwestja delikatna, i przeto nienalegam. Jeżeli drogi Pan zostaniesz bądź w San Remo, bądź w innem mieście Włoskiem aż do połowy kwietnia, przyjadę wszędzie na dni kilka do Pana, bo gorąco bym pragnął dłoń Jego uścisnąć. Dopóki zimna trwały a ja miałem przytem wiele osobistych zajęć i przeszkód przykuwających mię do miejsca, uczynić tego nie mogłem; ale dziś jestem

już wolny. Senatorowi przykro było bardzo, że drogi Pan opuściłeś Florencję w niedzielę rano, kiedy on miał w niedzielę wieczór wyjechać z Rzymu do Pana. Ale stało się. Teraz przykrzej by mu było gdybyś Pan do Szwajcarji wyjechał, nie tylko dla tego, że nie mógłby się z Panem widzieć, ale dla pewności, iż naraziłbyś swe zdrowie takiem niepotrzebnem schronieniem się do zimniejszego kraju – w zimie – przed nieistniejącem już, minionem niebezpieczeństwem. Przesilenie ministerjalne wzięło obrót nieprzewidziany. P. Depretis złożył mandat. Dla pozostania w dobrej komitywie z Austryą i Niemcami nie pozostanie jak tylko rozwiązać izbę, powierzając mandat utworzenia nowego gabinetu hrabiemu de Robilant, który ma ustną obietnicę Cesarza Franciszka-Józefa, że część lub całość Trentynu odstąpiona zostanie Włochom za pomoc zbrojną, jaką dadzą Austryi w jej niedalekich zapasach z Rosyą. – Kardynał Jacobini sekretarz stanu, zacny i bardzo dobry człowiek jest umierającym, i już zapewne żyć przestanie kiedy ten list dojdzie. Nie napisał on, ale podpisał tylko notę na korzyść Bismarka, która tyle hałasu narobiła. Nota ta zredagowana była przez samego Papieża. Jutro najsmutniejszy akt już

i tak smutnego panowania Leona XIII, któremu nie pozostaje jak cofnąć się ze sceny tego świata jak najprędzej, zanim jeszcze upoważni zniesienie polskiego języka w Polsce.

Ściskam serdecznie Dłoń pańską i zostaję

wiernym i przywiązanym sługą

Władysław Kulczycki

Indicazioni eventuali abbreviate (Mod. 30)

| Indicazioni di urgenza |
|---|
| |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| (Urgente) | oppure | (D.) | (Far proseguire) | oppure | (F. S.) |
| (Risposta pagata) | » | (R. P.) | (Posta pagata) | » | (P. P.) |
| (Collazionato) | » | (T. C.) | (Espresso pagato) | » | (X. P.) |
| (Avviso di ricevimento) | » | (C. R.) | (Recapitabile aperto) | » | (R. O.) |

**Ufficio Telegrafico**
DI
**SAN REMO**

108

Il Governo non assume alcuna responsabilità civile in conseguenza del servizio della telegrafia.
Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente.

Ricevuto il 2/5 188 3
Pel circuito N.° 22 Ricevente [illegible]

*Le ore si contano sul meridiano di Roma e pei telegrammi interni di seguito da una mezzanotte all' altra.*
*Nei telegrammi impressi in caratteri romani il primo numero dopo il nome del luogo di origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data, l' ora e i minuti della presentazione.*

| QUALIFICA | DESTINAZIONE | PROVENIENZA | NUM. | PAROLE | DATA DELLA PRESENTAZIONE Giorno e Mese | DATA DELLA PRESENTAZIONE Ore e Minuti | VIA | Indicazioni Eventuali D' UFFICIO |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| p | SAN. REMO | Roma | 62 | 20 | 2/5 | 2.20 | | |

attendez pour partir lettre importante que vous écris aujourd'hui de la part
Senateur Ladislas

Primo lembo da piegare

**Rimesso al fattorino ad ore** 15.40 **Il porto è gratuito**

Il latore rimette una ricevuta a stampa quando è incaricato di una riscossione.

N. 27 di recapito **TELEGRAMMA**

Commandeur Kraszewski

villa mirafiore

SAN. REMO

SAN. REMO

TELEGRAFI

109

**Station:** Dresden N

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

Lit. B. № 4b.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 297. 17 W. } 19/3
46 № 29 660 von A. R. 8,80
durch Müller
Expedirt 19 3 8 Uhr 45 M. V
durch Müller

Aufgegeben Warschau den 18ten März 1873 7 Uhr 10 M. N

Josef Kraszewski Dresden.

Pillnitzerstr 33

Veuillez recevoir nos feliciacions, que Dieu garde votre santé.

Stanislasse Jean Wasnicki

[Kwaśnicki]

110

Station: Dr. V

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.
Lit. B. № 4b.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 347/13 W. } 2. 1872
№ 100 Ctr von Dr. Münzner
durch
Expedirt 19/3 2 Uhr 30 M. N
durch Wenzl

Aufgegeben Warschau den 19 ten März 1875 12 Uhr – M. N

Joseph Kraszewski Dresde.

Veuillez recevoir nos felicitations les plus sinceres.

Stanislasse Jean Kwasnick.

111

**Indicazioni eventuali abbreviate** (Mod. 30)

| Indicazioni di urgenza |
|---|
| |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Urgente, | *oppure* | (D) | Far proseguire, | *oppure* | (FS) |
| Risposta pagata | » | (RP) | Posta pagata | » | (PP) |
| Risposta pagata urgente | » | (RPD) | Posta raccomandata | » | (PR) |
| Telegramma collazionato | » | (TC) | Espresso pagato | » | (XP) |
| Avviso di ricevimento | » | (CR) | Recapitabile aperto | » | (RO) |

**Ufficio Telegrafico**
DI
**GENOVA**

Il Governo non assume alcuna responsabilità civile in conseguenza del servizio della telegrafia.
Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente.

*Ricevuto il* 188
*Pel circuito N.°* *Ricevente*

*Le ore si contano sul meridiano di Roma e pei telegrammi interni di seguito da una mezzanotte all' altra.*
*Nei telegrammi impressi in caratteri romani il primo numero dopo il nome del luogo di origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data, l' ora e i minuti della presentazione.*

SANREMO FIRENZE 227 16 25 9 40.

| NUM. | PAROLE | DATA DELLA PRESENTAZIONE | | VIA | Indicazioni Eventuali D' UFFICIO |
|---|---|---|---|---|---|
| | | Giorno e Mese | Ore e Minuti | | |
| | | | | | |

CAUSA TERREMOTO TEMIAMO PER LEI TELEGRAFI TRANQUILLIZZANDOCI SALUTANO =
= LENARTOVVICR CAMBINOSSI MICHAL MIECRYSTAVV =

Primo lembo da piegare

**Rimesso al fattorino ad ore 8 Il porto è gratuito**

Il portatore rimette una ricevuta a stampa quando è incaricato di una riscossione.

N. 103 di recapito **TELEGRAMMA**

COMMENDATORE KRASZENSKI SANREMO =

112

Najukochańszy Panie Józefie!

Wstrząśnij jestem niespokojnością o mojego najzacniejszego Pana Józefa – fatyga podróży – trzęsienia ziemi – chorobsko przeklęte wszystkie biedy walą się a tu przy nim nikogo –

Na miłość Boską napiszcie jak tam jesteście – bo spać nie mogę myśląc o was –

List Ks: Siemieńskiego na moje ręce adresowany przesyłam –

Jedno słówko – Żyję i dość.

Całuję ręce drogiego Pana Józefa chłopaki tóż samo –

25/2 87

Najprzywiązańszy

Teof

Lemontowa

Sienno d. 1. Maja 1859. –

114

Szanowny Kolego Szkolny

Dosyć że innego tytułu iuż Ci nigdy dawać nie będę. – Ten wiele zawiera w sobie. – List Twój odebrałem, za ten zaszczyt najmocniej dziękuję – tegoż samego dnia wziąłem się do pracy, skoro ukończona będzie natychmiast prześlę. – Tym czasem proszę przyjąć to co załączam, są to cząstki z rubunku który dokonano na mnie we Wrocławiu, i z drugiego nierównie niebezpieczniejszego, kiedy mnie wprowadzano na ziemię tutejszą. –

Mam jeszcze w domu

1º Tłumaczenie z Montaigne o wychowaniu

2º Poszukiwania historyczne stosunków

przyiacielskich, handlowych, lub woiennych między różnemi szczepami Sławiańskiemi a Krzymianami zaczęte na lat 67. przed Chryi a doprowadzone do r. 550 po C. to iest do Lecha ale to potrzeba przełożyć na ięzyk Polski i uporządkować, gdyż kupa ta nie iest co innego, tylko wyciągi z kilkunastu autorów Łacińskich i innych pisarzy późniejszych. —

Teraz, sumienie i miłość dobra powszechnego nakazuie mi uczynić to doniesienie. Ogulna w naszej okolicy chodzi pogłoska, że teraźniejszy posiadacz zbiorów K. Świdzińskiego sprzedaie i rozpłaca wszystko bez wyiątku, za ceny iak największe, każdemu więcej daiącemu, nawet żydom — Jest to zbrodnia i świętokradztwo godne kary. — Powtarzam że to są pogłoski

ale podług mnie, niemasz bajki na świecie
w której by choć troszkę nie było prawdy. Tobie
więc iako opiekunowi rzeczonego zbioru wie-
dzieć o tem należy, nawet przedsięwziąć środ-
ki zaradcze. –
O 2. mile odemnie iest wieś i w niej
biblioteka niegdyś Matuszewicza Ministra
niedawno było w niej 30000 tomów
dzieł rzadkich i szacownych, dziś iest
iuż tylko 20000 kto w Boga wierzy
rwie, drapie co może – Taka to
kolej na świecie, iedni zbieraią drudzy
rozpraszaią – Ja ia mam 400 sztuk numizm
matów – mam kosteczkę z głowy Stefana
Czarnieckiego, puszkę mosiężną od kadzidła
zdobytą pod Wiedniem r. 1683. Kiedy oczy
zamkną kto to weźmie? czy nie rozproszy?

Bóg to wie, i ta niepewność mnie boli —

Załączam uwarowanie

K. Lewandowski

Blatt Nr. 90.
Leitung Nr. 4
Telegramm Nr. 1613

Kraszewski
Berlin
Kvabit Lazaret 13.

J. II B 481. 83

116

KOEN. LANDGER. I.
BERLIN
Pr. 27 7 83. 2-3

Aufgenommen von C
den 27/7 um 2 Uhr 30 M. mitt.
durch Mann

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

**Berlin.**

Ausgefertigt den 27/7
um 2 Uhr 31 M. mitt.
durch Mann

Telegramm aus Warschau 22 Worte. 1883 den 27/7 um 1 Uhr 5 Min. mitt.

Brief J. No 3747 erst gestern erhalten ich oder mein Schwager kommen absichtlich Sonntag Grüße herzlichst

Lewenthal

J. No 3291.

Lwz. 13.

C. 187. Berlin.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Amt **Dresden N.**

**Dienstliche Zusätze.**

No. 51/ [illegible]
aufgenommen von [illegible]
den 17/3 um 12 Uhr 54 M. mitt.
durch [illegible]

ausgefertigt den 17/3 117
um 12 Uhr 50 M. mitt.
durch [illegible]

Telegramm aus Posen No 618 17 W., den 17/3 1879 12 Uhr 23 Min. mitt.

Bin augenkrank, kann nicht schreiben. Gratuliere herzlichst. Drucksache empfangen. Sie heute Post.

Lebinsky

C. 187.

Krasjewski
Nordstr 29
Dresden

118

Drathantwort 20 W. bezahlt
Kraszewski
Dresden Nordstr. 31.

№ 39/639
aufgenommen von Ad
den 17/6 um 10 Uhr 30 M. mitt.
durch Meyer

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Postamt 6 in **Dresden-N.**

ausgefertigt den 17/6.
um 10 Uhr 20 M. V. mitt.
durch Meyer

Telegramm aus Posen № 571, 33 W., den 17/6 1881 9 Uhr 27 Min. mitt.

Berg gesprochen. Haben Sie ihm Aussicht gemacht daß ich sein Werk in Verlag nehmen würde? Das kann ich nicht riskiren. Ist er sonst zahlungsfähig?

Lebinski

C. 187.

119

Telegraphie des Deutschen Reiches.

Postamt 6 in **Dresden-N.**

Telegramm aus Warschau № 66, 10 W., den 19/3 1882 12 Uhr 16 Min. mitt.

Serdeczne życzenia

Wawrzyniec Maleczyński

[Maleszewski]

C. 187.

**Indicazioni eventuali abbreviate** (Mod. 30)

| Indicazioni di urgenza |
|---|
| |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| (Urgente) | oppure | (D.) | (Far proseguire) | oppure | (F. S.) |
| (Risposta pagata) | » | (R. P.) | (Posta pagata) | » | (P. P.) |
| (Collazionato) | » | (T. C.) | (Espresso pagato) | » | (X. P.) |
| (Avviso di ricevimento) | » | (C. R.) | (Recapitabile aperto) | » | (R. O.) |

**Ufficio Telegrafico DI SAN. REMO**

120

Il Governo non assume alcuna responsabilità civile in conseguenza del servizio della telegrafia.
Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente.

*Ricevuto il* 31/12 188 6
*Pel circuito N.°* 168 *Ricevente* [illegible]

*Le ore si contano sul meridiano di Roma e pei telegrammi interni di seguito da una mezzanotte all' altra*
*Nei telegrammi impressi in caratteri romani il primo numero dopo il nome del luogo di origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data, l' ora e i minuti della presentazione.*

| QUALIFICA | DESTINAZIONE | PROVENIENZA | NUM. | PAROLE | DATA DELLA PRESENTAZIONE Giorno e Mese | Ore e Minuti | VIA | Indicazioni Eventuali D' UFFICIO |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| p | SAN. REMO | Odessa | 2173 | 18 | 31/12 | 1.30 | 1.00 | |

Félicitons nouvel an souhaitons santé
bonheur prosperité Kazimir amelie Marchocki
joseph terese Boukowiecki

Primo lembo da piegare

Rimesso al fattorino ad ore 14.30 Il porto è gratuito

Il latore rimette una ricevuta a stampa quando è incaricato di una riscossione

N. 697 di recapito

TELEGRAMMA

J Kraszewski

Italia

SAN. REMO

Da pagarsi L 0.30

U.P. TELEGRAFICO DI SAN. REMO

121

# Deutsch Oesterreichischer Telegraphen-Verein.

Monat Mai 1867.

Posen von Brüssel

| № | Klasse. | Zahl der Tax-Worte. | Zeit. Datum. | Stunde. | Minute. | Tageszeit. | Dienstliche Zusätze ꝛc. | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 878. | P. | 20 T. W. | 28 | 1 | 45 | N | | via: Herbst |
| | | | | | | | | Bezahlte Antwort ad №: ..... von ..... |
| | | | | | | | | Verzögert durch: ..... |
| | | | | 4 | 11 | N | | der Aufgabe (die Aufgabe-Zeit ist die der Central-Stelle desjenigen Staates, in welchem das Telegramm aufgegeben wurde). |
| | | | | | | | | der Aufnahme in ..... (erste preußische Aufnahme-Station). |
| | | | | | | | | der Ankunft in Posen (Endzeit, Berliner Zeit). 13. |
| | | | | | | | | Aufgenommen von Berlin durch Polnicki |
| | | | | | | | | per Telegraph befördert an ..... durch ..... |

Zupański libraire Posen

Les proscrits Polonais felicitent leur apotre Kraszewski de l'accueil enthousiaste qu'il reçoit en Pologne.

Merzbach [Henryk?]

Es bedeutet: **Anh.** Anhäufung. **St.** Störung. **Pr.** auf preußischen Linien. **Ausl.** auf ausländischen Linien.

Etwaigen Reclamationen ist diese Ausfertigung im Original beizufügen. Desgleichen ist dieselbe bei Aufgabe bezahlter Rückantworten vorzuzeigen.

Wird eine Verstümmelung der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

Lit. B. a. No. 4. Posen.

122

# Telegraphie des Norddeutschen Bundes.

Monat 3 186 10

Dresden von de Lemberg

**Zur Nachricht!**

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

Etwaigen Reclamationen Seitens des Absenders der Depesche ist diese Ausfertigung im Original beizufügen. Ebenso ist dieselbe bei Aufgabe bezahlter Rückantworten vorzuzeigen.

Der Bote ist angewiesen, auf Wunsch des Adressaten die etwa vom Absender vorausbezahlte Rückantwort, insofern ihm dieselbe innerhalb 5 Minuten nach Empfang dieser Ausfertigung übergeben wird, an die Telegraphen-Station mitzunehmen.

Wird innerhalb 8 Tagen nach Aufgabe der Ursprungs-Depesche keine Antwort aufgegeben, so verfallen die deponirten Gebühren der Telegraphen-Kasse.

Die in nebenstehender Depesche enthaltene Aufgabezeit bezieht sich auf die Ortszeit der Centralstation der Aufgabe-Verwaltung.

Es bedeutet:
*Anh.* Anhäufung
*St.* Störung
*Ausl.* auf den nicht zum norddeutschen Telegraphen-Gebiet gehörigen Linien.

№ 92, P. 16 Worte, **Telegramm.** den 14ten um 10 Uhr 50 Min. aufgegeben.

Josef Kraszewski
Drezno
redakcyda
Tygodnika.
Najszczersze zyczenia
wszelkich pomyslnosci y
zasylajon w dzien imienin
zawsze zyczliwi: Milaszewscy

**Dienstliche Zusätze:**

via

Bezahlte Antwort:
ad №
von

Verzögert durch:

Dem Boten zur Bestellung übergeben:
den ten Uhr M.
(Ortszeit)
durch

71/130

Lit. B. № 4 a.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Amt **Dresden**, Neustadt.

No. 27/622
aufgenommen von Adr
den 19/3 um 2 Uhr 45 M. N mitt.
durch Müller

**Dienstliche Zusätze.**

ausgefertigt den 19/3 123
um 3 Uhr — M. — mitt.
durch Banerszow

Telegramm aus Krakau No. 426, 28 W., den 19/3 1878. 2 Uhr — Min. N mitt.

Czciciele twoich zaslug przesylają
ci serdeczne zyczenia wdniu imienin
[Adam] Milaszewski Kicinski podczaski hoff
naimski langie tranczynski gralichowski
szware pilecki zarzycki grabowski.

C. 187.

Józef Ignazi
Kraszewski
Dresden
Neustadt Nr: 27

DEUTSCHE TELEGRAPHIE

Joseph Kraszewski
Dresden.

№ 20 / bsgw
aufgenommen von Ow
den 18/3 um 8 Uhr 2 M. N mitt.
durch Meißner

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Postamt 6 in **Dresden-N.**

ausgefertigt den 18/3 1241
um 8 Uhr 20 M. N mitt.
durch Bauer

Telegramm aus Lemberg № 440, 23 W., den 18/3 1882 6 Uhr 30 Min. N mitt.

Czcigodni jubilacie oczekujone chwili przybycia twego do lwowa skladamy dzis zyczenia pomyslnosi w pracy dla sprawy narodowej.

Mlodziez Akadezcka
Lwowska.

C. 187.

Indicazioni eventuali abbreviate (Mod. 30)

| Indicazioni di urgenza |
|---|
| |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| (Urgente) | oppure | (D.) | (Far proseguire) | oppure | (F. S.) |
| (Risposta pagata) | » | (R. P.) | (Posta pagata) | » | (P. P.) |
| (Collazionato) | » | (T. C.) | (Espresso pagato) | » | (X. P.) |
| (Avviso di ricevimento) | » | (C. R.) | (Recapitabile aperto) | » | (R. O.) |

**Ufficio Telegrafico DI SAN REMO**

125

Il Governo non assume alcuna responsabilità civile in conseguenza del servizio della telegrafia.
Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente.

*Ricevuto il* 24/12 *188*6
*Pel circuito N.°* 168 *Ricevente* [illegible]

*Le ore si contano sul meridiano di Roma e pei telegrammi interni di seguito da una mezzanotte all' altra.*
*Nei telegrammi impressi in caratteri romani il primo numero dopo il nome del luogo di origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data, l' ora e i minuti della presentazione.*

| QUALIFICA | DESTINAZIONE | PROVENIENZA | NUM. | PAROLE | DATA DELLA PRESENTAZIONE Giorno e Mese | Ore e Minuti | VIA | Indicazioni Eventuali D' UFFICIO |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| P | SAN. REMO | Paris | 79166 | 7 | 24/12 | 2-18 | [illegible] | |

Sanahaits le plus sincères

Naimsky [Władysław]

...mbo da piegare

Rimesso al fattorino ad ore 13.45 Il porto è gratuito

Il latore rimette una ricevuta a stampa quando è incaricato di una riscossione.

13 47 di recapito TELEGRAMMA

Kraszewski

TELEGRA... SAN REMO

13

126

# Telegraphie des Norddeutschen Bundes.

Monat 4 187

Dresden von Posen

**Zur Nachricht!**

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

Etwaigen Reclamationen Seitens des Absenders der Depesche ist diese Ausfertigung im Original beizufügen. Ist in der Depesche angegeben, daß der Aufgeber die Antwort frankirt habe, so ist der Depesche ein Formular beigefügt, welches vom Adressaten zur Niederschrift der Antwortsdepesche zu benutzen ist.

Der Bote ist angewiesen, auf Wunsch des Adressaten die vom Absender vorausbezahlte Rückantwort, insofern ihm dieselbe innerhalb 5 Minuten nach Empfang dieser Ausfertigung übergeben wird, an die Telegraphen-Station mitzunehmen.

Die in nebenstehender Depesche enthaltene Aufgabezeit bezieht sich auf die Ortszeit der Centralstation der Aufgabe-Verwaltung.

Es bedeutet:
*Anh.* Anhäufung.
*St.* Störung.
*Ausl.* auf den nicht zum norddeutschen Telegraphen-Gebiet gehörigen Linien.

№ 1985, 12 Worte, **Telegramm.** den 16ten um 10 Uhr 9 Min. aufgegeben.

Kraszewski Redactor
Dresden
Przyjencie radziwiłła
najświetniejsze winszujemy
i pozdrawiamy. [Franciszek] Nowakowski
Sabowski [Władysław] Bilza [Władysław]

**Dienstliche Zusätze:**

via

№ 97/130

Verzögert durch:

Dem Boten zur Bestellung übergeben:
den 16ten 11 Uhr — M. Sr.
(Ortszeit)

durch Knopf.

Lit. B. № 4a

Telegraphie des Norddeutschen Bundes.

Nummer ..... 187

Zur Nachricht!

Wird eine Beschleunigung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

Etwa gewünschte Bestimmungen Seitens des Absenders der Depesche ist diese Aufforderung im Original beizufügen. Ist in der Depesche ausgegeben, daß der Aufgeber die Antwort frankirt habe, so ist der Depesche ein Formular beigefügt, welches vom Absender zu ihrer Beschleunigung der Antwortsdepesche zu benutzen ist.

Der Bote ist angewiesen, auf Wunsch des Absenders die vom Absender vorgeschriebene Rückantwort, insofern thut dieselbe innerhalb 6 Minuten nach Empfang dieser Aufforderung übergeben wird, an die Telegraphen-Station mitzunehmen.

Die in nebenstehender Depesche enthaltene Aufgabezeit bezieht sich auf die Erlaubniß der Centralstation der Aufgabe Verwaltung.

Es berechnet:

Inh. Anhäufung.

Sr. Erlaubniß.

Auch mit den nicht zum nachdeutschen Telegraphen-Verbiet gehörigen Linien.

Dienstliche Zusätze:

vom .....

No 97

Verzögert durch:

Dem Boten zur Bestellung übergeben:

den 11ten Uhr Min. Sec.

(Ortszeit)

durch Kunst.

Lit. A. 26 4a.

Telegramm.

No ..... Worte ..... den ..... am ..... Uhr ..... Min. ..... aufgegeben.

1112 12

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Amt **Dresden N.**

127

No. 24 bm

aufgenommen von Ad

den 27/7 10 Uhr 32 M. mitt.

durch [illegible]

**Dienstliche Zusätze.**

Bm

ausgefertigt den 26/7

um 8 Uhr 15 M. 4 mitt.

durch [illegible]

Telegramm aus Varsovie No. 1112, 15 W., den 27/7 1879 10 Uhr 30 Min. mitt.

Merci pour lettre. ~~Permettez~~ Permettez vous de la publier? Reponse payee.

Noskowski

C. 187.

Kraszewski
Nordstr. 27
Dresden

Amt DN
von Krakau
№ 524. 44 Worte
aufgegeben den 19/3 1876
um 12 Uhr 10 Min. N

Dienstliche Zusätze:

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 49/622 von W DA 128
aufgenommen den 19/3 1876
um 12 Uhr 55 Min. N
durch [illegible]
ausgefertigt bezw. weitergegeben
an ..... in Ltg.
den 19/3 um 1 Uhr Min. N
durch [illegible]

Obywatele wiasta Krakowa w uznaniu zaslug nestorowi literatury ojczyyslej w dniu imienin przesylajä serdeczne zyczenia.

Milaszewski chmurski kicinski cauczynski zaplatalski mohr suski baranowski tminowicz mysliwiec launer kudasiewicz trmölowicz wyrobisz luszczkiewicz heurteux kossinsk ~~rindel~~ ridel glikseli dworski mattinski orzechowski cylski moczydlowski wezowicz

19.3.1876

Zazaf
Kraszewski

Dreźno

Josef Ignacy Kraszewski
Dresden · Sachsen

129

№ 95 / 1629/4
aufgenommen von ar
den 18/3 um 3 Uhr 7 M. mitt.
durch Brunner

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Postamt 6 in **Dresden-N.**

ausgefertigt den 18/3
um 3 Uhr 55 M. N mitt.
durch Mpr.

Telegramm aus Przemyśl № 48, 33 W., den 18/3 1882 2 Uhr 4 Min. mitt.

Obywatele miasta Przemyśla
dostojnemu i dobrze zasługonemu
Patryjarsze stera Polskiego przezac-
nemu twóry macierzy Polskiej
zasyłaja w dniu jego imienin
wyrazy głębokiej czci i synokiej
miłości monne Zygulski
Lewicki

C. 187.

Józef Ignacy
Kraszewski Dresden

№ 58 / [illegible]
aufgenommen von [illegible]
den 19/III um 11 Uhr 35 M. [illegible] mitt.
durch [illegible]

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Postamt 6 in **Dresden-N.**

ausgefertigt den 19/3
um 11 Uhr 45 M. [illegible] mitt.
durch [illegible]

Telegramm aus Winliczka № 136, 12 W., den 19/3 1882 11 Uhr 5 Min. mitt.

Obywatelo miasta Winliczki zgromadzeni w żelu uczczenia dnia twojego imienia zasylają ci obok wyrazów czci i uwielbienia życzenia był jeszcze przez długie lata już w wolnej ojczyźnie naszej był przewodnikiem narodu na drodze postępu i oświaty

Burmistrz Koch

C. 187.

131

...rzewski Dresden
Moritzstrasse

KAISERLICH DEUTSCHE TELEGRAPHIE

...649 ...
...men von ...
den 19/3 um 9 Uhr 27 M. ... mitt.
durch Bauer

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Postamt 6 in **Dresden-N.**

ausgefertigt den 19/3
um 4 Uhr 55 M. ... mitt.
durch Bauer

Telegramm aus Warschau № 640, 11 W., den 19/3 1882 10 Uhr 16 Min. ✓ mitt.

Najserdeczniejsze życzenia składamy

[Antoni Edward]
Ożyniec Pietkiewicz [Adam]
[Antoni]
Stanisławski Zacharjasiewicz [Jan]

C. 187.

**Station:** Dresden N

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.
Lit. B. № 4b.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 5628, 20 W. 19/3 132
№ 47 / 6607 von A. Sz. 8 12
durch Müller
Expedirt 19/3 8 Uhr 45 M. V
durch Müller

[Ognisko]

Aufgegeben Wien den 18 ten März 1878 7 Uhr 15 M. N

Dresden Kraszewski Polnischer Schriftsteller.

Zdrowia spokoju długiego życia nastawe kraiu życzymy łączac ezese uznanie nieporownanych zasług Stowarzyszenie studentow polakow

Ognisko

Station: Dr. N

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.
Lit. B. № 4b.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 636,60 W. 12 12 N
№ 98 Ad von [illegible]
durch [illegible]
Expedirt 19/3 2 Uhr 20 M. N
durch [illegible]

133

[Ognisko]

Aufgegeben Wien den 19 ten Maerz 1875 12 Uhr 30 M. N

Dresden Nordstr 27 Kraszewski.

Czlonkowie Ogniska Chaiaz zawsze wierni uczuciu niezawodnej odrodliwosci ojczyzny czerpiac jak i caly narod ozywcze umocnienie i zasoby do codziennej walki duchowej w charbach niezzerzonej plodnosce wielkiego ducha twojego szla ci dostojny panie czesc uwielbienie zpowodu swieta wraz z goracemi zyczeniami, dys ujrzal plony twoich posiewow w

wydarzy rychlej lepszej doli ojczyzny najdłuższe
lata Ku jej chwale.

Station: Dr. N

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.
Lit. B. № 4b.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 367 18 W.
№ 91 660 von TD 19/3 8 27 N
durch [illegible]
Expedirt 19 3 8 Uhr 40 M.
durch [illegible]

134

[Ojczyzna]

Aufgegeben Lemberg den 19ten Maerz 1875 7 Uhr 15 M. V

Kraszewski Dresden

Najznakomitszemu swemu ~~współredak~~ współredaktorowi w dzien je go imienin sklada najserdeczniljsze zyczenia redakcya ojczyzny

Z Upowaznienia Skrzynska

Telegraphie des Deutschen Reiches.

Amt **Dresden N.**

No. 99/bm
aufgenommen von ad
den 19/4 um 4 Uhr 20 M. n mitt.
durch [illegible]

**Dienstliche Zusätze.**

Bz

ausgefertigt den 19/4 135
um 4 Uhr 40 M. n mitt.
durch [illegible]

Telegramm aus Warschau No. 442, 20 W., den 19/4 1878 3 Uhr 30 Min. n mitt.

Jak wasse zdrowie wstydzcie sie nas zasmucac swo chorobo odpowiedz oplacona.

Teodozy Piekarski
Nowy swiat Nr 14.

C. 187.

Józefowi Kraszewskiemu

Dresden

Indicazioni eventuali abbreviate (Mod. 30)

| Indicazioni di urgenza |
|---|
| |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| (Urgente) | oppure | (D.) | (Far proseguire) | oppure | (F. S.) |
| (Risposta pagata) | » | (R. P.) | (Posta pagata) | » | (P. P.) |
| (Collazionato) | » | (T. C.) | (Espresso pagato) | » | (X. P.) |
| (Avviso di ricevimento) | » | (C. R.) | (Recapitabile aperto) | » | (R. O.) |

**Ufficio Telegrafico DI SAN. REMO**

136

Il Governo non assume alcuna responsabilità civile in conseguenza del servizio della telegrafia.
Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente.

*Ricevuto il* 19/3 *188*7
*Pel circuito N.°* 168 *Ricevente*

*Le ore si contano sul meridiano di Roma e pei telegrammi interni di seguito da una mezzanotte all' altra*
*Nei telegrammi impressi in caratteri romani il primo numero dopo il nome del luogo di origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data, l' ora e i minuti della presentazione.*

| QUALIFICA | DESTINAZIONE | PROVENIENZA | NUM. | PAROLE | DATA DELLA PRESENTAZIONE Giorno e Mese | Ore e Minuti | VIA | Indicazioni Eventuali D' UFFICIO |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | SAN. REMO | Roma | 181 | 1 | 19/3 | 13.1 | | |

Mille auguri felicitazioni
saluti volynski brodzki Rygierowie
pociejkowie.

Anna Pissavini

Primo lembo da piegare

Rimesso al fattorino ad ore 4 1/2 Il porto è gratuito

Da pagarsi per mezzo di rimesso L. 0.30

Il latore rimette una ricevuta a stampa quando è incaricato di una riscossione.

N. 603 di recapito TELEGRAMMA

Commendatore Giuseppe Kraszewski

UFFICIO TELEGRAFICO DI SAN REMO

SAN REMO

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Amt **Dresden**, Neustadt.

No. 30/622
aufgenommen von Ads
den 19/3 um 4 Uhr 4 M. N mitt.
durch Müller

**Dienstliche Zusätze.**

ausgefertigt den 19/3 137
um 4 Uhr 30 M. N mitt.
durch [illegible]

Telegramm aus Adlnau No. 17 22 W., den 19/3 1878 3 Uhr 15 Min. N mitt.

[Polki z Odolanowa]

Najszczersze zyczenia jubilatowi wimienia odalanowskich polek hunder tomaszwska okulicka binek, polakow wrzesinski kocinski tomaczewski zydorswicz kolany binek nowiski

C. 187.

Józef Ignazy Kraszewski

Drezno

Krassewski
31 Nordstr. Dresden.

132

№ 75 / 639 W
aufgenommen von Ord
den 19/3 um 2 Uhr 40 M. N mitt.
durch Meißner

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Postamt 6 in **Dresden-N.**

ausgefertigt den 19/3
um 4 Uhr – M. N mitt.
durch Mß.

KAISERLICH DEUTSCHE TELEGRAPHIE

Telegramm aus Paris № 30993, 19 W., den 19/3 1882 11 Uhr – Min. V mitt.

Druzbassle pozdrowienie bondan amyczcimy kochamy boga blangamy ozdrowie idlugielata Stefpotocki Kossilowki Galezcwski Rusteyko branicki gasztowt.

C. 187.

139

**Station:** Mezden N

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

Lit. B. № 4a.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 973. 19 W.

№ 64/66 von Ad 11-26 [illegible]

durch [illegible]

Expedirt 19/3 12 Uhr M. N

durch Müller

Aufgegeben Posen den 19 ten März 187 9 Uhr 51 M.

J J Kraszewski Mezden

Nordstr. Nr 27

Serdeczne zyczenia w dniu imienin przesylaja pracownicy drukarni. Kraszewskiego Dr Lebins. Kinski Poznan

[Pracownicy drukarni]

140

Station: Dr. N

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.
Lit. B. № 4a

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 710 / 17 W.
№ 56 / 60 von Dr 19/3 11 41 N
durch
Expedirt 19/3 Uhr 30 M.
durch Müller

Aufgegeben Posen den 19ten Maerz 1875 10 Uhr 7 M. N

Kraszewski Dresden Nordstraße 27

~~Prac~~ Pracownick drukarni F. J. Kraszewskiewo, lebinski zaselaja w dneu ~~imiein~~ imienin szczere zyczenia

Kosterkiewicz [A.M.]

19.3.1875

Telegraphie
des
Deutschen Reiches.

Amt d. R.
von Posen
№ 903 16 Worte
aufgegeben den 19/3 1876
um 10 Uhr 42 Min. 20

Dienstliche Zusätze:

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

141

№ 41/622 von d. R.
aufgenommen den 19/3 1876
um 11 Uhr 16 Min. 10
durch Jaenke
ausgefertigt bezw. weitergegeben
an ... in Ltg.
den 19/3 um 11 Uhr 30 Min. 30
durch [illegible]

Serdeczne życzenia w dniu dzisiejszym składa drukarnia Dr W. ~~[illegible]~~ Lebinskiego

Kosterkiewicz

19. 3. 1876

Herrn
J. I. Kraszewski
Dresden Nordstraße

KAISERL. DEUTSCHES TELEGRAPHEN AMT

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Amt **Dresden,** Neustadt.

No. 9/ [illegible]
aufgenommen von [illegible]
den 19/3 um 11 Uhr 24 M. [illegible] mitt.
durch [illegible]

**Dienstliche Zusätze.**

ausgefertigt den 19/3 142
um 11 Uhr 30 M. [illegible] mitt.
durch [illegible]

Telegramm aus Posen No. 30 18 W., den 19/3 1878 11 Uhr 12 Min. [illegible] mitt.

W dniu imienin składaja najszczersze
życzenia pracownicy Drukarni Dr Wlebins.
Niego.

Kosterkiewicz.

C. 187.

J. J. Kraszewski
Nordstr 27
Dresden

KAISERLICH DEUTSCHE TELEGRAPHIE

143

Dresden

№ 49 / 1894
aufgenommen von ad
den 19/3 um 10 Uhr 10 M. V mitt.
durch Bauer

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Postamt 6 in **Dresden-N.**

ausgefertigt den 19/3
um 10 Uhr 25 M. V mitt.
durch Bauer

KAISERLICH DEUTSCHE TELEGRAPHIE

Telegramm aus Posen № 706, 21 W., den 19/3 188 9 Uhr 56 Min. V mitt.

[Pracownicy drukarni]

Najserdeczniejsze życzenia w dniu dzisiejszym składają ~~Pracownicy~~ Pracownicy drukarni J. J. Kraszewskiego (Dra w Lebińskiego)

Kosterkiewicz rządzca drukarni

[P

C. 187.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Amt **Dresden N.**

**Dienstliche Zusätze.**

No. 29 622
aufgenommen von DA
den 19/3 um 4 Uhr M. N mitt.
durch Bauersfeld

ausgefertigt den 19/3 144
um 4 Uhr 30 M. N mitt.
durch Bauersfeld

Telegramm aus Ostrow No. 13, 20 W., den 19/3 1878 10 Uhr 55 Min. 1 mitt.

W dniu imienin z okazyi jubileuszowego roku zawodu literackiego i obywatelskiego przeselaja zaczemia gracownicy zakladowo gorniczych starachowickie ostrowieckich

[Pracownicy Zakładów...]

C. 187.

KAISERLICH DEUTSCHE TELEGRAPHIE

Rkp 8917

Amt W. D. R.
von Warschau
№ 313 , 19 Worte
aufgegeben den 19/3 1876
um 12 Uhr 55 Min. N
Dienstliche Zusätze:

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 62/622 von W. D. R. 145
aufgenommen den 19/3 1876
um 2 Uhr 55 Min. N
durch Haefner
ausgefertigt bezw. weitergegeben
an ..... in Ltg.
den 19/3 um 3 Uhr 4 Min. N
durch Müller

Serdeczne życzenia
solenizantowi podziekowanie w imieniu sieront
za odegrane wczorai słomiano wdowe
Preiss Dobiecki

19.3.1876

Her Krazewski

Józef Kraszewski
Dresden

146

№ 66 / 639 a
aufgenommen von Ad
den 19/3 um 12 Uhr 40 M. mitt.
durch Bauny

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Postamt 6 in **Dresden-N.**

ausgefertigt den 19/3
um 12 Uhr 40 M. mitt.
durch Bauny

KAISERLICH TELEGRAPHIE

Telegramm aus Krakau № 584, 18 W., den 19/3 188 12 Uhr 20 Min. mitt.

Życzymy bis w zdrowiu
doczekać chwili kiedy w wolnej
warszawie obchodzić będziemy
sgo Józefa

Reforma

C. 187.

Josef Ignacy
Kraszewski Drezdan

147

№ 41 / 6393
aufgenommen von [illegible]
den 19/3 um 9 Uhr 25 M. mitt.
durch [illegible]

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Postamt 6 in **Dresden-N.**

ausgefertigt den 19/3
um 9 Uhr 57 M. mitt.
durch [illegible]

Telegramm aus Lemberg № 452, 18 W., den 19/3 1882 8 Uhr 30 Min. mitt.

W imieniu reprezentacyi miasta Rozdolu składam życzenia serdeczne i szczere niech lyche Kraszewskie

Füller [Edward]

C. 187.

148

# Deutsch-Oesterreichischer Telegraphen-Verein.

Monat Mai 186

Posen von Kalisz

| № | Klasse. | Zahl der Tax-Worte. | Zeit. Datum. | Stunde. | Minute. | Tageszeit. | Dienstliche Zusätze ꝛc. | via: / Bezahlte Antwort ad №: von / Verzögert durch: |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 127 | P. | 29 T. / W. | 23 | 4 | 5 | N | | der Aufgabe (die Aufgabe-Zeit ist die der Central-Stelle desjenigen Staates, in welchem das Telegramm aufgegeben wurde). |
| | | | | | | | | der Aufnahme in ..... (erste preußische Aufnahme-Station). |
| | | | 24 | 5 | 6 | N | | der Ankunft in ..... (Endzeit, Berliner Zeit). |
| | | | | | | | | Aufgenommen von Herrn Stefan Kolb 115 durch |
| | | | | | | | | per Telegraph befördert an ..... durch |

J. Kaszewski Posen.
Prazar.

Hommage de la plus haute considération au digne représentant de la vitalité et du genie national de la part des compatriotes de la Prusse.

Occidentall

[Rodacy z Prus Zachodnich]

Wird eine Verstümmelung der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

Es bedeutet: **Anh.** Anhäufung. **St.** Störung. **Pr.** auf preußischen Linien. **Ausl.** auf ausländischen Linien.

Etwaigen Reclamationen ist diese Ausfertigung im Original beizufügen. Desgleichen ist dieselbe bei Aufgabe bezahlter Rückantworten vorzuzeigen.

Lit. B. a. No. 4 Posen.

149

Indicazioni di urgenza

Modello 41.

Ufficio Telegrafico di FIRENZE

TELEGRAMMA

Il governo non assume alcuna responsabilità in conseguenza del servizio della telegrafia.
Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente.
*Le ore si contano sul meridiano di Roma e pei telegrammi interni di seguito da una mezzanotte all' altra.*
*Nei telegrammi impressi in caratteri romani il primo numero dopo il nome del luogo d'origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data, l'ora e i minuti della presentazione.*

*Ricevuto il* 19/3 *187*8 *ore* 1246

*Pel circuito N.* 121 *Ricevente* Pedrotti

*N.* 635 *del registro di recapito*

| QUALIFICA | DESTINAZIONE | PROVENIENZA | NUM. | PAROLE | DATA DELLA PRESENTAZIONE Giorno e Mese | Ore e Minuti | VIA | INDICAZIONI EVENTUALI |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| f | FIRENZE | Pisa | 17/3 | 78 | 19/3 | 1230 | | |

Florence.

Commandeur Josephe Kraszewski.

[Rodacy z San Giuliano]

Au noble patriote infiguable champion progres et liberté Illustre ecrivain gloire de la pologne. Jour de nom presentant respectueux sohaits compatriotes. — Residents San Giuliano

Do JW. P. J. I. Kraszewskiego. 150

Czcigodny Panie!

Miałem zaszczyt odebrać w swoim czasie list z d. 7/1. dziękuję za odpowiedzi, a nawzajem chcąc odpowiedzieć na zadane mi pytanie, poruszyłem cały świat uczony, o ile mogłem się spodziewać jakiej takiej odpowiedzi.
We Lwowie historycy nic o tem nie umieli powiedzieć i odesłali mię do ogromnej 8^{mo} tomowej historyi teatru. Schwaba czy coś podobnego, ale zawsze Szwaba. Z dzieł czysto liturgicznych mamy Herzoga Prof. w Wrocławiu i Thalhofera w Monachium, lecz wątpię żeby tam coś się znalazło, gdyż mnie się zdaje że te przedstawienia z liturgią w ścisłem znaczeniu wziętą nie miały związku. Ośmielam się nawet powątpiewać w dokładność Pańskiej cytaty: „Jagiełło jeszcze u nas assystował Mszy na

Wniebowstąpienie z takim teatralnym obrzędem!" – Obrząd był, lecz o ile znam historyą Mszy ~~nie~~ w czasie Mszy nic podobnego nie bywało a przynajmniej właściwego związku z nią nie miało. I dzisiaj wprawdzie mamy ceremonie nadzwyczajne w niektóre dnie jak w Niedz. Palmową w W. Czwartek. W. Piątek i w Wniebowstąpienie kiedy Ksiądz po 3 kroć podnosi krzyż do góry. Prawdopodobnie ta processya przypominająca Wniebowstąpienie była dawniej uroczystsza i więcej obrazowa podobnie jak obchód Męki Pańskiej, który i dzisiaj w Jerozolimie pod przewodnictwem Patryarchy odbywa się w W. Piątek pod wieczór podobnie jak i u nas jeszcze na początku tego wieku odbywał się z żywemi osobami wyobrażającemi Chrystusa i inne osoby. – Książki wymienię niektóre bez nadziei aby się to przydało. Don Guéranger L'année liturgique. Binterim Denkwürdigkeiten. X. St. Chodynski w X. t. Encykl. Kosc. o Kolendach. (stron 12ta) (tom ten mógłbym przysłać. Melch. Bulinski w hist. Kosc. pols. pisze tylko tyle II 375. W wieku 14. 15. wzięły u nas początek widowiska sceniczne i różne misteria religijne... Sam Kardyn. Zbign. Oleśnicki na takowe chętnie uczęszczał." to W szczegóły nie wchodzi. – Skoro od 2. najkompetentniejszych w tym przedmiocie księży odbiorę odpowiedź nie omieszkam jej zakomunikować. Jeżeli ci nic wiedzieć nie będą to Kościół nasz leży w Beocyi. Wyszła świeżo broszura: Obchód Świąt Bożego Narodz. Kilka szczegółów z dziedziny prawa kanonicznego i archeologii p. M. Bartynowskiego. str. 38. 6. słabe

Czytam obecnie pamiętniki Gustawa Olizara, znane podobno kochanemu Panu, są ciekawe lecz zbyt naiwnie pisane aby je całkowicie drukować. Prosiłbym o łaskawe zdanie, które dla Gubrynowicza będzie nader ważnem. — Septennat, przypomniał mi Cezara Cantu, „Ceux, qui par un zèle outré poussent la tiare hors de ses limites et la dépouillent de son caractère, oublient les sevères leçons de l'histoire, perdent les benefices d'une prudence plus puissante que toute la présomption imaginable. Ils agrandissent en apparence, ils affaiblissent en réalité la suprematie du Saint Siège et loin de faire respecter sa véritable autorité ils la rendent odieuse. XIX, p. 408.

W tymże tomie jest wzmianka że szanowny Pan wydał une grammaire historique et comparée des langues slaves. — p. 237.

Proszono mię bardzo o zapytanie się Pana co do Anny Omiecinskiej, o której Pan pisał, lecz w tysiącu tomów trudno odszukać. — Podobno Pan posiada trzy sztychy tejże Anny. Otóż tu posiadają tylko dwa: jeden zrobiony w Krzemieńcu zaraz po jej śmierci, znaczony literami C. L. S. i A. H. exc. Cremen

Drugi z podpisem. I Mas. (wytarte) sc. ~~xxx~~

Proszę również o wiadomość o życiu i roku śmierci Kajetana Omieczyńskiego, Kan. i profesora semin. w Łucku, który zwłoki Anny Omiec. przewiózł w r. 1835. z Krzemieńca do Łucka. Omieczyńska właściwie nazywała się od męża Zbrożkowa i miała syna Zbrożka.

Oczekiwać tu będziemy przybycia Kochanego Pana. Jeżeli chodzi o zupełne incognito to chętnie ustąpię mojego pokoju, który jest za miastem, na świeżem powietrzu z widokiem wspaniałym ze słońcem przy ogrodzie strzeleckim, a w bliskości Wysokiego Zamku. W domu tym faktycznie nikt prócz mnie nie wiedziałby o znakomitym gościu. Pokój jest ogromny, a ja z największą radością wyniosłbym się na czas pobytu szanownego Pana.

Łączę wyrazy najgłębszej czci z jaką zostaję

Lwów 22/2 87.

21. Kurkowa

sługą powolnym
Ks. Jan Siemieński

Amt D. R.
von Posen
№ 896 15 Worte
aufgegeben den 19/3 1876
um 10 Uhr 20 Min.

Dienstliche Zusätze:

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

152

№ 38/622 von W. D. R.
aufgenommen den 19/3 18
um 10 Uhr 59 Min. 2/0
durch Jaenke
ausgefertigt bezw. weitergegeben
an ..... in Ltg.
den 19/3 um 11 Uhr 15 Min. V
durch Meißner

~~Nos~~ Nous souhaitons longue, vie, sante, paix
contentement, familles

Sierakowski Soltan
Kraiewski

19. 3. 1876

Herrn Kraszewski
Nordstraße 27

KAISERL. DEUTSCHES TELEGRAPHENAMT

Telegraphie des Deutschen Reiches.

Amt **Dresden-Neustadt.**

**Dienstliche Zusätze.**

No. 87/622
aufgenommen von Ad
den 11/11 um 1 Uhr 8 M. N mitt.
durch Müllner

ausgefertigt den 11/11 153
um 1 Uhr 45 M. N mitt.
durch Müllner

Telegramm aus Pleny No. 1032, 62 W., den 11/11 1878 12 Uhr ½ Min. N mitt.

Slovutny pane, dovolte, aby vam cesti studujici nadseni pro literaturu slovanskou, k kteri jsou cleny literarniho spolku „Slavia", vyslovili hlubokou ucta, kterou k vasemu geniu chovaji. Prosime, velectěny pane, abyste prijal cestne cleny spolku „Slavia" jakozto skromny dukaz nasi vaznosti k vam i narodu polskemu. Nebot kazdy narod ctime v jeho

C. 187.

[Towarzystwo Literackie Slavia]

Monsieur Kraszewski
Écrivain
Dresde
Nordstraße 27

~~veky~~ vekjch muzich
Kvapil starosa. Podlipsky jednatil

8917

Indicazioni eventuali abbreviate (Mod. 30)

154

| Indicazioni di urgenza |
|---|
| |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| (Urgente) | oppure | (D.) | (Far proseguire) | oppure | (F. S.) |
| (Risposta pagata) | » | (R. P.) | (Posta pagata) | » | (P. P.) |
| (Collazionato) | » | (T. C.) | (Espresso pagato) | » | (X. P.) |
| (Avviso di ricevimento) | » | (C. R.) | (Recapitabile aperto) | » | (R. O.) |

**Ufficio Telegrafico DI SAN. REMO**

Il Governo non assume alcuna responsabilità civile in conseguenza del servizio della telegrafia.
Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente.

*Ricevuto il* 15/6 *188*6
*Pel circuito N.°* 568 *Ricevente* [illegible]

*Le ore si contano sul meridiano di Roma e pei telegrammi interni di seguito da una mezzanotte all' altra.*
*Nei telegrammi impressi in caratteri romani il primo numero dopo il nome del luogo di origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data, l' ora e i minuti della presentazione.*

| QUALIFICA | DESTINAZIONE | PROVENIENZA | NUM. | PAROLE | DATA DELLA PRESENTAZIONE Giorno e Mese | Ore e Minuti | VIA | Indicazioni Eventuali D' UFFICIO |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| O | SAN. REMO | Krakau | 402 | 18 | 15/6 | 1. m | | |

Zgromadzone w krakopie sokoly
[Sokół] lewowa tarnowa i kranowa prazesylaja
ci wyrazi czci i najwiekszego uwielbienia –

[illegible]

Primo lembo da piegare

Józefa Kraszewskiego
[illegible]

155

KAISERLICH DEUTSCHE TELEGRAPHIE

Eingegangen
von ar
den ... um 2 Uhr 4 M. n mitt.
durch Baumg

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Postamt 6 in **Dresden-N.**

ausgefertigt den 18/3
um 2 Uhr 10 M. n mitt.
durch Baumg

Telegramm aus Lemberg № 457, 20 W., den 18/3 1882 2 Uhr 10 Min. n mitt.

Słuchacze Politechniki Lwowskiej
przesyłają ci czcigodny panie
życzenia w dnia twych imienin
jako nawód czci i
hołdu

C. 187.

156

**Station:** D M

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

Lit. B. № 4a.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 218 / 19 W.

№ 29 / 660 von AD / 6 264

Expedirt 18 / 6 6 Uhr 45 M. durch Wanz / durch Meissner

Aufgegeben Danzig den 18ten Juni 1874 5 Uhr 30 M.

Krassewski Nordstrasse 22 Dresden

Affaire bronislaus bien reussi vous adressons nous les deux salutations recevrez lettre details.

Adam Soltan

Telegraphie
des
Deutschen Reiches

Genua. Hôtel Smith

Piątek. 4 marca 887.

157

Szanowny Panie Józefie!

Chwała Bogu Najwyższemu że i Wy wyszliście z naszej katastrofy, o ile mię zawiadamia Doktor Tymowski, bez szwanku na zdrowiu. I już miałem nadzieję módz zjechać do San Remo do Was – ale ostatnie wstrząśnienie zaprzeszłej nocy w Mentone tak nas zdemoralizowało i zmęczyło, że oparliśmy się dla uspokojenia aż tutaj – gdzie ani znaku by cokolwiek ziemię wstrząsało kiedy: – I dla tego opuszczamy pomorze śródziemne z żalem że nie pożegnaliśmy się z Wami osobiście. pisze Dr Tymowski że wkrótce macie przenieść się do Szwajcaryi, a że ja już stanowczo na pomorze nigdy nie wrócę – mam nadzieję że spotkamy się, da Bóg, w kraśniejszych dotąd, jeszcze w sferę procesów podziemnych niewpadłej.

A że udaję się do Wenecyi, po zboczeniu na krótko do Florencyi – gdybyście mogli przyjść do jakiego takiego porządku w swoich papierach, proszę papiery po ojcu moim, odesłać do Wenecyi na imię Stefana Buszczyńskiego: Casa Kirsch. Riva degli Schiavoni – dla wręczenia mnie.

Serdecznie ściskając dłoń Waszą Zacną i prawdziwą piszę się sługą i przyjacielem –

Michał Sołtan

159

Odsyłam książki, kilka numerów
Kłosów, łaskawie mi pożyczonych.
Przepraszam za długie zatrzymanie
czytali je Polacy — Sam przeczytałem
tylko, oczy mi się łatwo męczą — mu-
szę ograniczyć na Gazecie, pisaniu listów
i książkach poważnej literatury, abo-
nowanych w księgarni — Całą zimę by-
łem cierpiący — S. Remo nie zdaje się mi
służyć — Syn doniósł mi o śmierci zac-
nego Ludwika Bratkowskiego —
Młodego Bratkowskiego Jezuitę
spotkał w Stanisławowie za pie-
niądze odziedziczone kupił tam grunta
na klasztor, którego Jezuici zakładać
myślą — używa reputacyi, gorliwego
i czynnego kapłana —
Osobiście podziękuję jutro lub pozajutro
za pożyczone książki — dowiem o zdro-
wiu — i łączę wyraz wysokiego poważa-
nia i uszanowania

Życzliwy Sługa i Krewny
Adolf Stecki —

5/3 87.
h. la Reine

161

**Station:** Dresden N

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

Lit. B. № 4a.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 937 14 W.
№ 46 / 6605 von [illegible] 8 30 N
durch Müller
Expedirt 18 / 3 9 Uhr — M.
durch [illegible]

Aufgegeben Posen den 18ten März 1873 7 Uhr 30 M. N

Josef Kraszewski Dresden
Nordstr. 27.
W dniu imienin Szczere zyczenia
zasyla
Stowarzyszeni Drukarzy
Polskich

162

Station: Dresden

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 1734/1762 W.
№ 246 1130 von 5,49
durch
Expedirt 12/2 7 Uhr 2 Min.
durch [illegible]

Aufgegeben Hafen den 12 ten 2 187 5 Uhr 24 M.

J. J. Kraszewski Dresden
Pilnitzerstr. 33.

Inaugurations-Abend Polnischer Buchdruckerei brachte seinem Protektor und Gönner donnerndes Hoch.

[Stowarzysz. Drukarzy Polskich]

Lit. B. № 4.

Herzlichen Gruß
zu Dank
und Wünsch ein
glücklichen ~~Ent~~
~~Gedeihen~~ Ete
~~Gedeh~~
Gedheien
Gedeihen

Kraszewski Moritz
Dresden

KAISERLICH DEUTSCHE TELEGRAPHIE

[illegible] von [illegible]
den 19/3 um 10.40 M. [illegible] mitt.
durch Bamm

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Postamt 6 in **Dresden-N.**

ausgefertigt den 19/3 163
um 11 Uhr 30 M. [illegible] mitt.
durch Bamm

Telegramm aus Posen № 707, 47 W., den 19/3 188 9 Uhr 56 Min. N mitt.

W dniu imienin wielce szanownego Pana a łaskawego Protektora towarzystwa naszego pozwalamy sobie złożyć najserdeczniejsze życzenia. Oby cię Bóg długo jeszcze obdarzał czerstwem zdrowiem i dozwolić żyć ku chwale imienia polskiego w imieniu tow druk Polskich w Poznania Kosterkiewicz prezes

C. 187.

164

Station: Dr. N

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.
Lit. B. № 4b.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 460 19 W. 2. 12 N
№ 99 660 von
durch Münster
Expedirt 19/3 2 Uhr 30 M. 14
durch [illegible]

Aufgegeben Krakau den 19 ten Maerz 1875 12 Uhr 45 M. N

Kraszewski Dresden Nordstr 27 Neustadt.

Najzacnie jszemu jozef owi polski
stowarzyzyszenie nauszycielek sklada obok
zyczen pomyslnoski hold najwyzcze go scacunku.
Krynicka Przewodniczaca.

19.3.1875

Indicazioni di urgenza

Modello 41.

Ufficio Telegrafico di FIRENZE

TELEGRAMMA

Il governo non assume alcuna responsabilità in conseguenza del servizio della telegrafia.
Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente
*Le ore si contano sul meridiano di Roma e pei telegrammi interni di seguito da una mezzanotte all' altra.*
*Nei telegrammi impressi in caratteri romani il primo numero dopo il nome del luogo d'origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data, l'ora e i minuti della presentazione.*

| Ricevuto il 19/3 187 8 ore 23.45 | N. 1 del registro di recapito |
|---|---|
| Pel circuito N. 176 Ricevente Udine | |

| QUALIFICA | DESTINAZIONE | PROVENIENZA | NUM. | PAROLE | DATA DELLA PRESENTAZIONE Giorno e Mese | Ora e Minuti | VIA | INDICAZIONI EVENTUALI |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | FIRENZE | Nowoalek = Sandria | 42 | 54 | 19 | 3.58 | | |

Italie Florence Borgo ogni Santi 1

Josef Krassewski.

Veuillez agreer tres honore jubilaire l'expression de nos souhaits les plus sinceres le jour de votre nom ainsi que les remercisments tres vifs pour votre infattigable travail quinquogenaire sur le champ de notre lettera sur natale lesetudients de l'institut agricole et forestier a Puslawy

[Studenci Instytutu w Puławach]

Ufficio Telegrafico di FIRENZE

FIRENZE

Mój Drogi Kraszewski!

W chwili w której będę bardzo niespokojnym o Ciebie, miałem wysłać telegram, by dowiedzieć się co się z Tobą dzieje, odbieram list twój – który przejął mię trwogą ale zarazem niewypowiedzianem uczuciem wdzięczności dla Boga i Ciebie.

Na kolanach podziękowałem Opatrzności, że w środ tak wielkiego niebezpieczeństwa w jakiem się znajdowałeś – raczyła Ciebie wyprowadzić – i ocalić – a Tobie Mój Drogi z głębi serca i duszy dziękuję że nawet w to-

Kim położeniu w jakiem się znajduję
raczyłeś pamiętać o mnie i imieninach
moich; dziękuję Ci stokrotnie za dobre ży-
czenia twoje; jadzisiaj - życzę sobie tylko,
bym jak najprędzej Ciebie w dobrem zdrowiu
ujrzeć i serdecznie mógł uścisnąć -
Ucieszyłeś mię nadzieją zobaczenia Ciebie
w Paryżu -

Chciej mię zawiadomić jeżeli wy-
jedziesz do Szwajcarji o nowym adresie
twoim, bym mógł się zgłosić do Ciebie, i
wysłać Ci moją zebraną - na cel Ci wia-
domy małą sumkę — Raluj —

167

jak możesz - zdrowie twoje bo to mój,
nas wszystkich i Kochanej Ojczyzny naszej
Skarb nieoceniony.

Twój

do i z grobem wiecznie Ci wdzięczny.

Kazimierz Szwykowski

Paryż - 85, rue Lemercier
27 luty 1887.

Seiner Hochgeborenen
Herrn Joseph Kraszewski
nach Strasse 8 Dresden

№ 65 1639 ad
aufgenommen von
den 19/3 um 12 Uhr 30 M. mitt.
durch Banny

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Postamt 6 in **Dresden-N.**

168
ausgefertigt den 19/3
um 12 Uhr 33 M. n mitt.
durch Banny

Telegramm aus Krakau № 580, 15 W., den 19/3 1882 11 Uhr – Min ✓ mitt.

Najserdeczniejsze życzenia składa

Xiądz Szczeniawski
[Szczeniowski Eustachy]

C. 187.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Amt **Dresden**, Neustadt.

No. 38/622
aufgenommen von Adr
den 31/7 um 1 Uhr 27 M. N mitt.
durch Müller

**Dienstliche Zusätze.**

ausgefertigt den 31/7 169
um 1 Uhr 30 M. N mitt.
durch Müller

Telegramm aus Warschau No. 1270, 9 W., den 31/7 1877 12 Uhr 1 Min. 2 mitt.

J'attends manuscrit trois semaines.

Szymanowski.

C. 187.

Monsieur Krasjewski

170
11

# Deutsch-Oesterreichischer Telegraphen-Verein.

Monat Juni 186

Posen von Bromberg

| № | Klasse. | Zahl der Tax-Worte. | Zeit. Datum. | Stunde. | Minute. | Tageszeit. | Dienstliche Zusätze ꝛc. | via: / Bezahlte Antwort ad №: von / Verzögert durch: |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 842 | P. | 19 T. W. | 23 | 3 | 52 | N | | der Aufgabe (die Aufgabe-Zeit ist die der Central-Stelle desjenigen Staates, in welchem das Telegramm aufgegeben wurde). |
| | | | | | | | | der Aufnahme in ..... (erste preußische Aufnahme-Station). |
| | | | 23 | 4 | 38 | N | | der Ankunft in Berlin Posen Stobey 1152 (Endzeit, Berliner Zeit). |
| | | | | | | | | Aufgenommen von ..... durch ..... |
| | | | | | | | | per Telegraph befördert an ..... durch ..... |

Joseph Ignacy
Kraszewski Posen Bazar
Soyez le bienvenu en
notre capitale de grand
Pologne
T[omasz] Sniegocki libraire
a Bydgoszcz

Es bedeutet: **Anh.** Anhäufung. **St.** Störung. **Pr.** auf preußischen Linien. **Ausl.** auf ausländischen Linien.
Etwaigen Reclamationen ist diese Ausfertigung im Original beizufügen. Desgleichen ist dieselbe bei Aufgabe bezahlter Rückantworten vorzuzeigen.

Wird eine Verstümmelung der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

Lit. B. a. No. 4 Posen.

Amt N 17
von Krakau
№ 541 18 Worte
aufgegeben den 19/3 1876
um 4 Uhr 30 Min. N
Dienstliche Zusätze:

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 23/6 22 171 W D A
aufgenommen den 19/3 1876
um 4 Uhr 30 Min. N
durch Halfner
ausgefertigt bezw. weitergegeben
an ..... in Ltg.
den 19/3 um 4 Uhr 50 Min. N
durch Müller

Unserem geehrtesten Meister statten wir herzlichste Glückwünsche ab

[Swiętochowski]
Swintochowski Alexander
Milaszewski Adam Dygasinski
Adolf.

19. 3. 1876

Krasze wski
Nordstraße 27
Dresden

KÖNIGL. DEUTSCHES TELEGRAPHEN

Amt Dresden N
von Frankenberg S.
№ 94 26 Worte
aufgegeben den 19/3 1876
um 12 Uhr Min.
Dienstliche Zusätze:

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 55 ~~59~~ 623 von A D. 172
aufgenommen den 19/3 1876
um 1 Uhr 20 Min. N.
durch Haefner
ausgefertigt bezw. weitergegeben
an in Ltg.
den 19/3 um 1 Uhr 40 Min. N
durch Müller

W. Imieniu towarzystwa kształcącej sie mlodziezy polskiej w. Technicum Frankenberg skladam naszemu ziomkowi najser. Dečzniejsze zyčzenia

A Kwiečinski

19.3.1876

Sr. Wohlgeboren Herrn
Józef Kraszewski
in
Dresden Neustadt

173

**Station:** Dresden

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 136, 32 W. } 9/8 11-11
№ 40 / 130 von Kr
durch
Expedirt 10.8.72. 6 Uhr M. durch Nicol

[Towarzystwo Kurkowe]

Aufgegeben Krakau den 9 ten Aug 187 10 Uhr 30 M. N

J. J. Kruszewski W Dreznie.
W. Dniu imienin romana
muluz - zebrani rodacy z.
całej czesci polski, pijac
zdrowie swego wieszcza i
patryoty. Imieniem wszyst-
kich Król kurkowy Jozef.

Lit. B. № 4.

Dnia 9 sierpnia 72
Krakow.

8

174

Station: Dresden

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.
Lit. B. № 4a.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 7814, 34 W.
№ 57 [illegible] von [illegible] W 24 [illegible]
durch [illegible]
Expedirt 19 3 10 Uhr 45 M. v
durch Müller

Aufgegeben Breslau den 19 ten März 1873 9 Uhr 23 M. [illegible]

Wielmożey Jozef Kraszewski Dresden
Pillnitzerstr 33

Szanownemu i kochanemu rodakowi naszemu w dowod prawdziwego szacunku przesyłamy w dzień jego imienin najserdeczniejsze dyczenia towarzystwo przemysłowców polskich w wrocławiu. Prezes Baum [Karol]

**Station:** Dr N

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.
Lit. B. № 4b.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 456 15 W.
№ 21 Lf von Ad 12 35 N
durch Zieseniks
Expedirt 19 3 Uhr M. N
durch Müller

175

Aufgegeben Krakau den 19ten März 187 11 Uhr 45 M. V

Dresden Villa Kraszewski
Josef Kraszewski
Der ~~Tr~~ Tatraverein entsendet seinem Ehrenmitglied die herzlichsten Wünsche zum Namensfeste

[Towarzystwo Tatrańskie]

Station: Dresden

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

Lit. B. № 4b.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 322, 17 W.

№ 51 bbb von ad 10 40 81

durch [illegible]

Expedirt 19 3 10 Uhr 50 M. v

durch Müller

176

Aufgegeben Warschau den 19ten März 1873 9 Uhr 50 M. 81

Dresden Kraszewski

Pillnitzerstr 33

Mille felicitations d'Unger Jenike

Collaborateurs du tygodnek

illustrowany et de Kucz.

Jenike [Ludwik]

Amt W. D. N.
von Warschau
№ 445 . 20 Worte
aufgegeben den 19/3 1876
um 6 Uhr 5 Min. N
Dienstliche Zusätze: Th

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

177
№ 15/ von Ad
aufgenommen den 19/3 1876
um 5 Uhr 46 Min. N
durch Halfuer
ausgefertigt bezw. weitergegeben
an in Ltg.
den 19/3 um 6 Uhr Min. N
durch Müller

Salus et felicitations
de la reduction de l'editeur de les
collatorateurs du tygodnik
Jenise Maleszewski Unger

19.3.1876

Kraszewski
Nordstraße
Dresden

KAISERL. DEUTSCHES TELEGRAPHEN AMT

178

Redakcya Tygodnika Ilustrowanego
Krakowskie Przedmieście Nr. 15.
(KSIĘGARNIA GEBETHNERA I WOLFFA W WARSZAWIE).

Warszawa d. 19-go lutego 1887 r.

Czcigodny Panie,

List Twój rozminął się z moim. Artykuł odebraliśmy wczoraj wieczorem i pośpieszam o tém zawiadomić.

Korrespondent rzymski Gazety Warszawskiéj pisze o bardzo złym stanie zdrowia Lenartowicza. Z listu Pańskiego wnioskuję, że ma się lepiéj, co daj Boże. Przy obiecanéj wiadomości o autorze „Lirenki" oczekiwać będziemy z upragnieniem.

Uniżony i wdzięczny sługa

Korotyński

Indicazioni eventuali abbreviate (Mod. 30)

| Indicazioni di urgenza |
|---|
| |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| (Urgente) | oppure | (D.) | (Far proseguire) | oppure | (F. S.) |
| (Risposta pagata | » | (R. P.) | (Posta pagata) | » | (P. P.) |
| (Collazionato) | » | (T. C.) | (Espresso pagato) | » | (X. P.) |
| (Avviso di ricevimento) | » | (C. R.) | (Recapitabile aperto) | » | (R. O.) |

Ufficio Telegrafico DI SAN. REMO

180

Il Governo non assume alcuna responsabilità civile in conseguenza del servizio della telegrafia.
Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente.

*Ricevuto il* 1/3 *188* 7
*Pel circuito N.°* 567 *Ricevente* m

*Le ore si contano sul meridiano di Roma e pei telegrammi interni di seguito da una mezzanotte all' altra*
*Nei telegrammi impressi in caratteri romani il primo numero dopo il nome del luogo di origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data, l' ora e i minuti della presentazione.*

| QUALIFICA | DESTINAZIONE | PROVENIENZA | NUM. | PAROLE | DATA DELLA PRESENTAZIONE Giorno e Mese | Ore e Minuti | VIA | Indicazioni Eventuali D' UFFICIO |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| P | SAN. REMO | Warschau | 15 | 56 22 | 1. | 4. | | |

Veuillez faire tout de suite
pour Eygodnik dessin
tremblement San Remo envoyez
immediatement infiniment
obliges.

Gebettiner
Volff

Primo lembo da piegare

Rimesso al fattorino ad ore 19 | Il porto è gratuito

Il latore rimette una ricevuta a stampa quando è incaricato di una riscossione.

N. 1 di recapito

TELEGRAMMA

Zymoski pour

Kraszewski

SAN REMO

181

**Station:** 8

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ ..... / ..... W. } 1 Pf 9.478

№ 3 93/138 von 2 Pf 10 Oct

durch

Expedirt 19/3 10 Uhr 5 M. 33

durch Sabb

dresden de warschau 314 19 19 10 m kraczewski dresden pillnitzerstr 33 = mille felicitations de l editeur de la redaction des hollaborateurs du fygodink illustrowany = unger jenike + 33 +

Lit. B. № 4.

Nr. 20

# Télégramme N° 3771

182

Bureau
GENÈVE

N° gve varsovie 660 21 19/3 2 10+ n .+ groupes mots taxés.

Consigné le 18 à heures min. du

Reçu de — le 19.3 à heures min. du

Indications éventuelles

geneve kraszewski hotel la paix = agreez nos felicitations
et les plus sinceres souhaits de bonne sante ' .+
gebethner et wolff tygodnik ' jlustrovany =

Le télégraphiste

Réexpédié à la station de le à heures min. du

Le télégraphiste:

[1885]

183

Zaraz przyjdę do Cierpiącego Pana, – skoro obrzmienie nie ustępuje, to trzeba wziąć coffeiny kilka proszków.

Z uszanowaniem

Dr Tymowski

Bureau

# Télégramme N°

No. 20 185

GENEV g ve v 'schinznach ba ins 104 21 20/9 9 15 m

N° ..... mots ..... groupes ..... mots taxés.

Consigné le ..... 18 ..... à ..... heures ..... min. du .....

Reçu de ..... le ..... à ..... heures ..... min. du .....

Indications éventuelles .....

docteur kraszewski g ve = veuillez m 'envoyer votre adresse exacte , j ai deux lettres pour vous qui me semblent importantes . salutations = tymowski =

Le télégraphiste: .....

Réexpédié à la station de ..... le ..... à ..... heures ..... min. du .....

Le télégraphiste: .....

23

186

Nr. 20

Bureau
GENÈVE

# Télégramme N°. 3222

de San Remo

N° 433 — 25 mots — groupes — mots taxés.

Consigné le 19.III 1887 à 11 heures 40 min. du

Reçu de — le — à 1 heures 25 min. du

Indications éventuelles

Dr Krasyzewski de
La Paix Genève
Je vous envoie nos sincères
voeux de bonne santé et repos
je suis tres inquiet de grâce nouvelle
Cymowski

Le télégraphiste:

Réexpédié à la station de — le — à — heures — min. du

Le télégraphiste:

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Amt **Dresden N.**

No. 28/6 [illegible]
aufgenommen von [illegible]
den 16/4 um 7 Uhr 25 M. mitt.
durch [illegible]

**Dienstliche Zusätze.**

[illegible]

ausgefertigt den 16/4 187
um 7 Uhr 35 M. 4 mitt.
durch [illegible]

Telegramm aus Varsovie No. 229, 20 W., den 15/4 1878 Uhr 3 Min. mitt.

Pouvons nous compter de votre part sur la biographie de Kronenberg quand?
Reponse payée.

Unger

C. 187.

Hr) Kraszewski
Nordstr 17
Dresden

KAISERLICH DEUTSCHE TELEGRAPH

188

Modello 41.

Indicazioni di urgenza

Ufficio Telegrafico di FIRENZE

TELEGRAMMA

Il governo non assume alcuna responsabilità in conseguenza del servizio della telegrafia.
Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente.
*Le ore si contano sul meridiano di Roma e pei telegrammi interni di seguito da una mezzanotte all' altra.*
*Nei telegrammi impressi in caratteri romani il primo numero dopo il nome del luogo d'origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data, l'ora e i minuti della presentazione.*

*Ricevuto il* 19/3 *187* 8 *ore*

*Pel circuito N.* 176 *Ricevente* Stocchi

*N.* 187 *del registro di recapito*

| QUALIFICA | DESTINAZIONE | PROVENIENZA | NUM. | PAROLE | DATA DELLA PRESENTAZIONE Giorno e Mese | Ore e Minuti | VIA | INDICAZIONI EVENTUALI |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | FIRENZE | Warshau | 4/9 | 18 | 19/3 | 10 35 | | |

Monsieur Kraszewski Horace
Borgo Ogni Santi 9 Mezzanino

Agrez mes felicitation empressés au jour de fete

Gracyan Ungf

[Unger]

Ufficio Telegrafico di

TELEGRAMMA

189

Nr. 20

# Télégramme N°. 3431

Bureau
GENÈVE

de

N°

Con:

geneve dresden 3.+ 714 [illegible] 19 21/3 9 40 m =

Reçu de — c le à 10 heures 9 min. du

Indications éventuelles

= j . j . kraszewski madame schneider geneve =
imposible de venire retourner viene . jean francois .
gruss heilige '' kreuz varosovie = b . weller .+

Le télégraphiste:

Réexpédié à la station de le à heures min. du

Le télégraphiste:

190

Indicazioni di urgenza

Modello 41.

Il governo non assume alcuna responsabilità in conseguenza del servizio della telegrafia.
Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente.
*Le ore si contano sul meridiano di Roma e pei telegrammi interni di seguito da una mezzanotte all' altra.*
*Nei telegrammi impressi in caratteri romani il primo numero dopo il nome del luogo d'origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data, l'ora e i minuti della presentazione.*

# Ufficio Telegrafico di FIRENZE

**TELEGRAMMA**

*Ricevuto il* 19/3 *187*8 *ore* 11 47

*Pel circuito N.* 176 *Ricevente* Stocchi

*N.* 562 *del registro di recapito*

| QUALIFICA | DESTINAZIONE | PROVENIENZA | NUM. | PAROLE | DATA DELLA PRESENTAZIONE Giorno e Mese | Ore e Minuti | VIA | INDICAZIONI EVENTUALI |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| P | FIRENZE | Varsovie | 464 | 20 | 19/3 | 11 30 | m | |

Florent Kraszewski Borgo Ognissanti
N.ro 1 Mezzanino

Félicitons jour fête toutes prospérités
rédaction Wiek Zalewski Noskowscy
Czernicki Butlar et autres

[Wiek]

Telegraphie des Deutschen Reiches.

Amt **Dresden-Neustadt.**

Dienstliche Zusätze.

No. 92/622
aufgenommen von Ad
den 11/11 um 1 Uhr 44 M. mitt.
durch Müller

ausgefertigt den 11/11 187
um 1 Uhr 46 M. mitt.
durch Müller

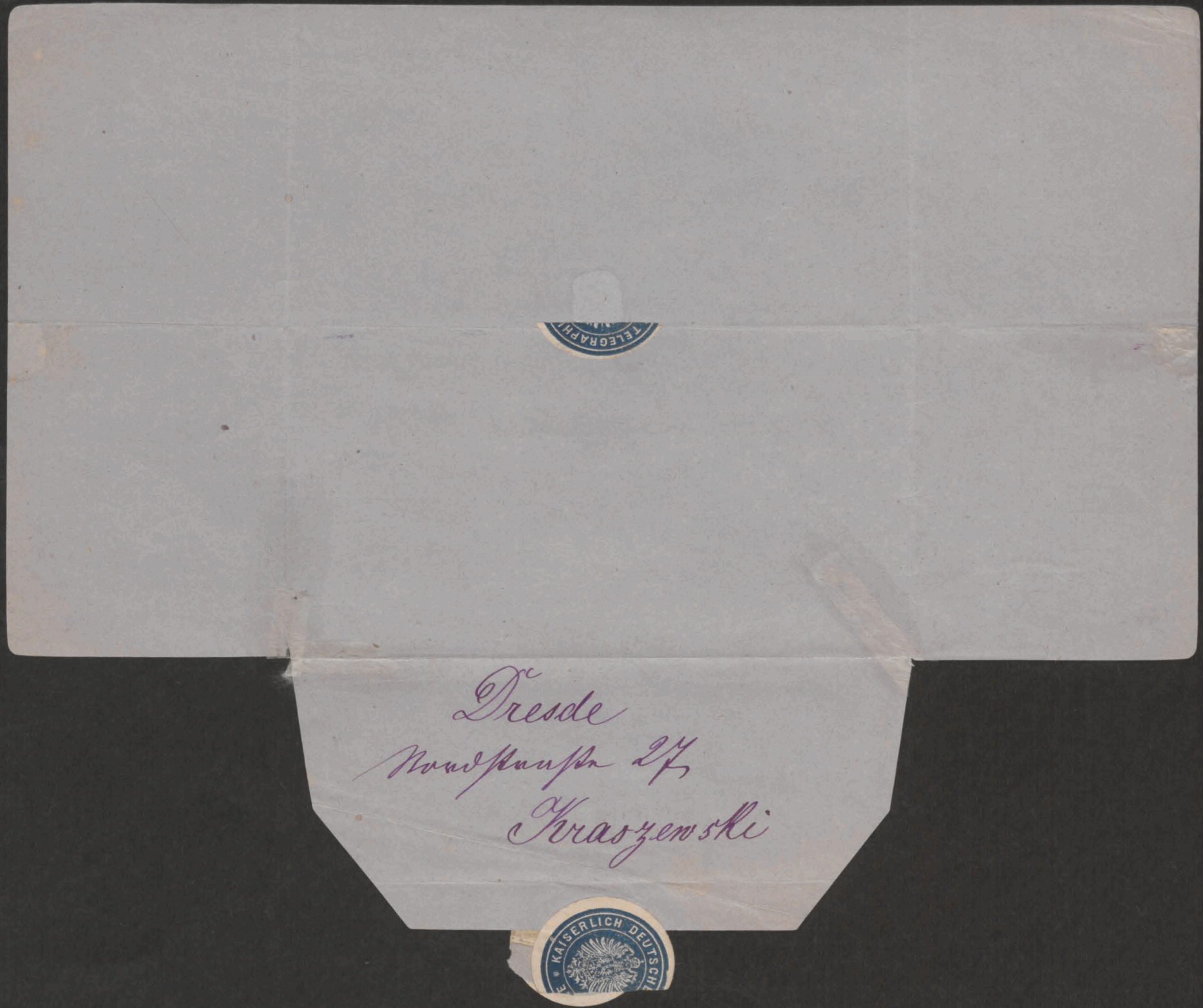
Telegramm aus Paris No. 15737, 10 W., den 11/11 1878 11 Uhr 46 Min. mitt.

Arretez commande tableau attendez lettre

Bronislas

[Zaleski]

C. 187.



Dresde
Nordstraße 27
Kraszewski

KAISERLICH DEUTSCH

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Amt **Homburg** v/d. Höhe.

No. 77/

aufgenommen von [illegible]

den 14/7 um 4 Uhr 35 M. mitt.

durch [illegible]

**Dienstliche Zusätze.**

ausgefertigt den ..../.... 192

um ..... Uhr ..... M. ..... mitt.

durch [illegible]

Telegramm aus Paris No. 9737, 18 W., den 14/7 1879 3 Uhr 7 Min. mitt.

Chodzlievicz accepte adresse Tafoy les Paris rue Sablons 97

Zaleski

C. 187.

Krassowski
Kiselesstr 10

Allemagne
Homburg
v/a Höhe.

TSCHE TELEGRAPHIE KAIS

Dr. ALBERT ZIPPER
LWÓW
Gimnazyum Franciszka Józefa.

20/II. 87.

193

Czcigodny Panie
Dobrodzieju!

Zukurkandel był właśnie we Lwowie. Wybieraliśmy papier, druk i t. d. Przepisuję manuskr., przepisałem wstęp i Alazona. Jakoś dotąd nigdy nie czytałem sztuki Planta, tylko o nim. Tem bardziej mi się podoba i nie wątpię że powinien znaleść wielu bardzo ciekawych czytelników. Zajmujący jest i dowcipny bardzo. Tłomaczenie jest tak śliczne i czyta się tak pięknie i lekko jak jakieś wzorowe dzieło swojskie.
Korektę sam czytać będę. Co do ortografii proponuję tę, której ja się zwykle trzymam t. j. Komedya, Komazya, Menapius i t. d. — dobrymi chłopcami, dobremi kobietami i dziećmi —

Jeżeli zaś Czcigodnemu Panu zależy na używanej przez Niego, jest mi zupełnie obojętnie — i mogę się do tego zastósować każdej chwili — Bo ostatecznie chodzi tylko o to ażeby w całej książce była jednostajna ortografia.

Ponieważ ja sam wszystkie korekty prowadzić się oświadczam, a manuskrypt Pański nigdzie mi trudności nie nastręcza, gdyż dla Drukarza przepisując nigdzie wątpliwości nie mam a nawet niepotrzebnie tu i owdzie Pan ołówkiem niektóre litery wyraźniej skreśliłeś — sądzę że możesz Pan sobie darować rewizyi nawet, gdyż rad Panu wszystkie te zatrudnienia oszczędzam a wolę Mu tem dostarczyć chwilkę swobody.

Zabierzemy się wnet do druku i będziemy sobie wygodnie drukować, tak że mniej więcej na lato książka gotową będzie a z sezonem t. j. z początkiem września w rękach publiczności znajdować się będzie.

W Niemczech to w zwyczaju, że podczas druku książki jakiej z tak zwanych „Aushängebogen" to lub owo czasopismo robiąc użytek, wydrukuje jakąś ciekawą część mskr. – w uwadze podaje się, że to z właśnie drukującego się dzieła N. N.

Czy pozwala mi Czcigodny Van Dob: , ażebym tak samo postąpił, i w jakiemś stósownem i przyzwoitem – sądzę że w tym względzie Van nie będziesz mnie posądzał o „faux

pas" – czasopiśmie ten lub
ów ustęp manuskr. podczas
druku całości ogłosił? Gdyby
to tylko w najmniejszym względzie
nie odpowiadało Pańskim zapatry-
waniom, odstąpię od tego i tak
tylko ewentualnego planu.
W ogóle zaś, czyim nakładem
książka wyjdzie, nawet w takim
razie nie podamy pierwej aż
się ukaże. Wie o tém oprócz
mnie i Z., tylko Bełza –
prosiłbym na razie dalej nie poda-
wać, bo chcemy księgarzy wprowa-
dzić w ciekawość, a na wszelki spo-
sób wtedy dopiero ich zadziwić aż
książka wyjdzie.
Poczciwy Z. jest gang feuer u. flamme
– papier, druk etc. wybiera jak naj-
lepszy, ze mną razem – robić będziemy
co będziemy mogli.
Z głębokim szacunkiem sługa wier-
ny i nieskończenie wdzięczny

Albert Z.

Station: Nesdeu N

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

Lit. B. № 4a.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 944, 20 W.

№ 53 Telegr. von Ad 9 13 31 durch Mayer

Expedirt 19/3 9 Uhr 40 M. v durch Müller

195

Aufgegeben Posen den 19ten März 1870 8 Uhr 25 M. 8

Kraszewski Nesden

Pillnitzerstr 33.

Dlugie latet zdrowe sgobodne niech ci sluza zacny panie Jozefie tego zycza.

Zupanski Zona

Sisostry Stefus

196

Station: Dresden

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 3070 17 W.
№ 3 80 / 130 von Br 19, 9, 5 [illegible]
durch Vollau
Expedirt 1/3 10 Uhr 5 M. [illegible]
durch [illegible]

Aufgegeben Posen den 19 ten März 1872 9 Uhr 15 M. [illegible]

Krasewski Dresden Hillnitzerstr. 33.

Na Józefowi życzymy zdrowia pomyślności i długiego żywota. Żupański żona syn i siostry.

Lit. B. № 4.

[illegible]

197

# TELEGRAMM.

Monat 14/10 1872

MERAN von Posen

Druck von M. Salzer.

| № | Classe | Zahl der Worte | Zeit der Aufgabe | | | | Zeit der Ankunft | | | | Dienstliche Zusätze etc. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Datum | Stunde | Minute | Tageszeit | Datum | Stunde | Minute | Tageszeit | |
| 135 | P. | 19 | 14 | 9 | 50 | V. | 14 | 11 | 35 | V. | |

Kraszavski Meran
Tirol
Moser 200.

Die heute angelangten Weintrauben gleichen einem Misthäufchen daher bitte nicht mehr zu schicken.

Jupanski.

Aufgenommen durch Martin

# TELEGRAMM.

Monat _____ 18

_____ von

| № | Classe | Zahl der Worte | Zeit der Aufgabe | | | | Zeit der Ankunft | | | | Dienstliche Zusätze etc. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Datum | Stunde | Minute | Tages-zeit | Datum | Stunde | Minute | Tages-zeit | |
| | | | | | | | | | | | |

Aufgenommen durch _____

Station: Dresden N

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.
Lit. B. № 4a

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 776, 18 W.
№ 48 Ulr von Ad 2 W 1.
durch Mizym
Expedirt 12. 1 3 Uhr 55 M. N
durch Müller

198

Aufgegeben Posen den 12ten Jan 1874 2 Uhr 29 M.

Kraszewski Dresden
Nordstr 27.

Przeniesienie zwłok S T Zilzynskiej
W Czwartek pogrzeb W piatek
~~[illegible]~~ 16 M B.

Zupanski.

Station: Dr N

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.
Lit. B. № 4a

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 701 / 17 W.
№ 52 / 66 von 19/3 11 1870
durch Müller
Expedirt 19/3 11 Uhr 50 M. V
durch [illegible]

199

Aufgegeben Posen den 19ten Maerz 1875 9 Uhr 58 M. V

Kraszewski Dresden 27 Nordstraße

Zdrowia trwalego i swobody uszujslu zyczy ci, zacny panie jozefie

Zupanski Zcalym Domem

Telegraphie
der
Deutschen Reichs.

Kruszewski

Nordstrasse 31 Dresden

200

№ ~~93~~ 52 / 639

aufgenommen von AD

den 18/3 um 11 Uhr 40 M. V mitt.

durch Rzymann

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Postamt 6 in **Dresden-N.**

ausgefertigt den 18/3

um 11 Uhr 55 M. V mitt.

durch [illegible]

KAISERLICH DEUTSCHE TELEGRAPHIE

Telegramm aus Posen № 516, 34 W., den 18/3 1882 10 Uhr 30 Min. V mitt.

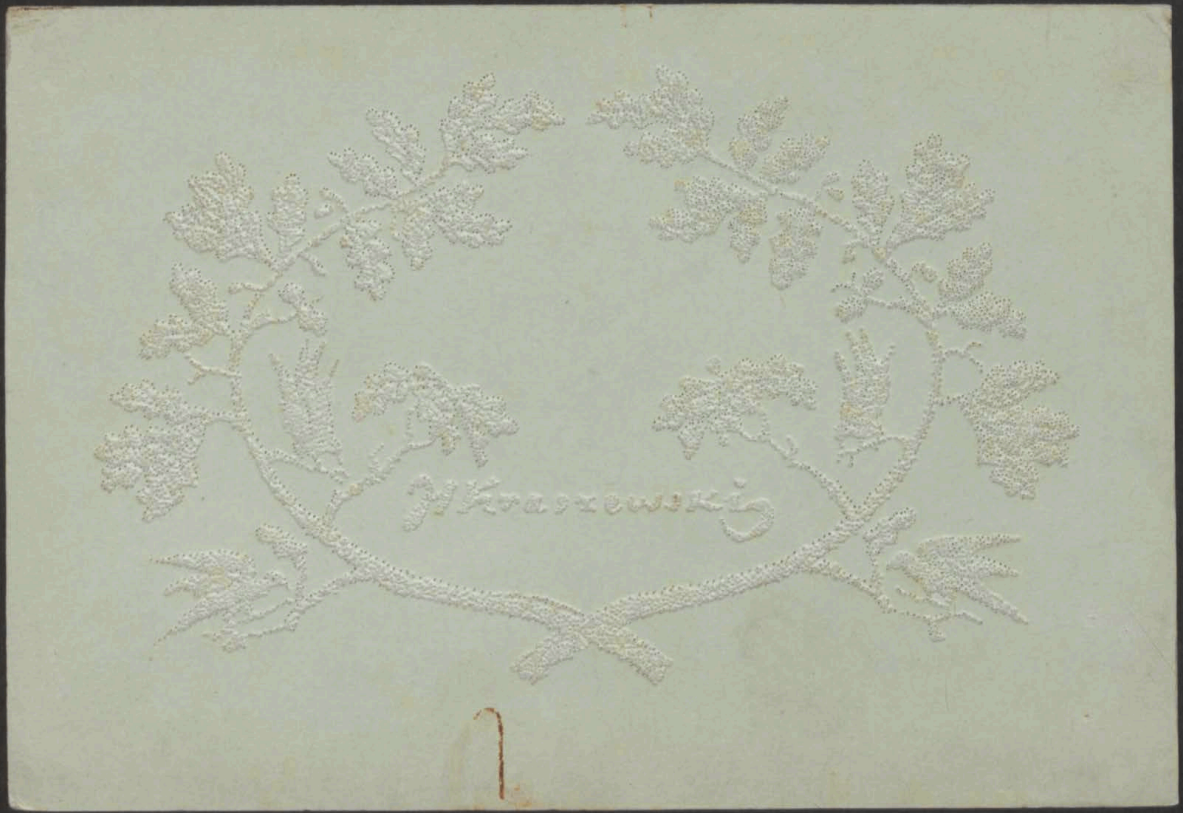
Czcigodnÿ panie Józefie. Pozwol glozyc sobie szczere nasze zÿczenia w dnin twoich imienin. Obÿs dlugo jeszcze lata bÿl nauczÿielem ludu polskiego i zazywal czerstwego zdrowia.

Zupanki, zona i syn Stefan.

C. 187.

Rkp 8917

Czcigodny Mistrzu w dzień tak radosny,
Przyjm szczere życzenia przez zwiastuna
wiosny!


Krasewski

202

Station: Dr. N

Wird eine Verstümmelung in der Depesche vermuthet, so wolle man sich sofort an die Station wenden, welche das Erforderliche veranlassen wird.
Lit. B. № 4b.

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

№ 369, 20 W.
№ 96 660 von TS 19/3, 11–31, V
durch Müller
Expedirt 19/3 11 Uhr 30 M. V
durch Grafeke

Aufgegeben Lemberg den 19ten Mai 1875 8 Uhr 15 M. V

Taraszewski 27 Nordstr. Dresden
Felicitations personelles tres affectionees
jodns auo felicitations de mes amis
& larticle public hier zyj nam

Ladislas

203

Indicazioni di urgenza

Modello 41.

# Ufficio Telegrafico di FIRENZE

**TELEGRAMMA**

Il governo non assume alcuna responsabilità in conseguenza del servizio della telegrafia.
Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente
*Le ore si contano sul meridiano di Roma e pei telegrammi interni di seguito da una mezzanotte all' altra.*
*Nei telegrammi impressi in caratteri romani il primo numero dopo il nome del luogo d'origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello delle parole, gli altri la data, l'ora e i minuti della presentazione.*

*Ricevuto il* 6/3 *187* *ore* 20,50

*Pel circuito N.* 167 *Ricevente* [illegible]

*N.* 767 *del registro di recapito*

FLORENZ DE DRESDEN 8 NO 47 10 6/3 6/45 SR .+ KRASZEVVSKI FLORENZ BORGO OGNI SANTI .+ VVOELFL VVIEN HOTEL KAISERIN ELISABETH =

Modello 41.

Ufficio Telegrafico di FIRENZE

TELEGRAMMA

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Amt **Dresden-Neustadt.**

No. 246 m

aufgenommen von Ad

den 20 um 3 Uhr 26 M. S mitt.

durch Helsmoch

Dienstliche Zusätze.

ausgefertigt den 20/IV 204

um 4 Uhr — M. — mitt.

durch Helsmoch

Telegramm aus Krakau No. 3400, 18 W., den 20/IV 1897 2 Uhr 10 Min. S mitt.

ad 246 Franz Kaszewski nach Dresden abgereist

C. 187.

Gegen 40 Pf.

Postamt 8

Dresden 4

205

Nr. 17.

Büreau

# Telegramm N°

SCHINZNACH BAD von Rüschlikon

N° 25 42 Worte Gruppen Taxworte.

Aufgegeben den 9.8 1886 um 1 Uhr 40 Min. mitt.

Erhalten von den um 2 Uhr 40 Min. mitt.

Eventuelle Angaben

Monsieur Kraszewski

Schinznach Bad

Correnti veut savoir si rendez vous possible a Rapperswyl. Il désire y rester trois jours. Il dit que vous semblez y consentir devant être le 11 a Zürich. Que repondre à Correnti? Et ou? Lettre suit à la sienne,

Der Telegraphist:

Uebertelegraphirt an den um Uhr Min. mitt.

Der Telegraphist:

le Vlan Rudschlehn

mercre

J'attends C. le 11

a Zurich

206

= konopacki dresde =
moszczinski str 17:

№ 18 / 1061

aufgenommen von Lehr

den 21/11 um 3 Uhr 40 M. mitt.

durch Lehr

# Telegraphie des Deutschen Reiches.

Telegraphenamt I in **Dresden-A.**

ausgefertigt den 21/11

um 4 Uhr M. mitt.

durch

Telegramm aus ..... № ....., W., den 21/11 188 6? Uhr Min. mitt.

dresden posen 606 10 2 12 n strg =
chocby zaraz list jutro = dobrowolski +

C. 187.

Bureau

GENÈVE

17

# Télégramme N° 6287

No. 20

207

de Rapperswyl

N° 403 22 mots groupes mots taxés.

Consigné le 24 9 86 à 7 heures 10 min. du

Reçu de -.- le à 7 heures 40 min. du Nr

Indications éventuelles

Barthowski 7 chemin Philosophes Genève

Kraszewski doit aujourd'hui quitter Genève rappellez lui : Lugano, villa Vezia cher Negroni coeur de Kosciuszko.

Radominski

Le télégraphiste Carlione

Réexpédié à la station de le à heures min. du

Le télégraphiste :

Classe des Telegrammes.
Rodzaj telegramów.

TELEGRAMM №
TELEGRAM L.
an — do

wny 'jan kraszewski
hotel derzdenski krakow

Dienstliche Zu...
Dopiski z urzędu.

208

...kommen von
...ano z
...tung Nr.
L.
...187.. um ... Uhr ... Min. ... Mittag
...187.. o ... god. ... min. ... połud.

Von

Aufgegeben am
Nadano dnia
... Uhr ... Min. ...
... god. ... min. ...

krakau mikulince 7 17 3/10 4/40- n

**Text. — Treść.**

piatego pano pospieszonym bede krakowie ukłony od
wszystkich życzenia ojcu - poguski



Druck von J. B. Wallishausser.

## Bemerkungen.

Wenn der Aufgeber die Antwort frankirt hat, so ist dem Ursprungs-Telegramme eine Anweisung auf unentgeltliche Aufgabe eines Antwort-Telegrammes beigefügt, welche vom Adressaten zum Niederschreiben des Antwort-Telegrammes zu benützen ist.

Nähere Angaben über die Behandlung telegraphischer Correspondenzen sind aus der Telegraphenordnung und Tarifzusammenstellung zu ersehen, welche bei den Telegraphenstationen zur Einsicht und zum Verkaufe aufliegen.

Bei Telegrammen, welche mittelst Hughes'schen Typentelegraphen aufgenommen sind, steht obenan in abgekürzter Form: Adressort, Aufgabsort, Nummer, Wortzahl, Tag, Stunde, Minute und Tageszeit der Aufgabe.

Die Telegraphenverwaltung leistet keinerlei Garantie für die richtige und rechtzeitige Ueberkunft der Telegramme und hat Nachtheile, welche durch Verlust, Verstümmlung oder Verspätung derselben entstehen, nicht zu vertreten.

Die Bestellung der Telegramme im Standorte der Telegraphen-Adressstation und die Weitersendung derselben mit Post innerhalb der Reichsgrenzen erfolgt gebührenfrei. Die etwaigen Boten- und sonstigen Nachtragsgebühren sind auf der Adresse angegeben.

Wird eine Verstümmlung vermuthet, so kann binnen 24 Stunden die Berichtigung verlangt werden. Fällt die Verstümmlung der Telegraphenanstalt zur Last, so werden die Berichtigungstaxen über Reclamation zurückgezahlt, falls für das Ursprungs-Telegramm die Collationirung bezahlt worden ist.

## Uwagi.

Jeżeli nadawca opłacił odpowiedź, doręcza się adresatowi wraz z depeszą „zlecenie", na którém odpowiedź napisana być powinna.

Bliższych szczegółów tyczących się postępowania z korespondencjami telegraficznemi dowiedzieć się można z ustawy o telegrafach i z taryf, które w stacjach telegrafów są do przejrzenia i do nabycia.

Na depeszach telegrafowanych za pomocą przyrządu Hughesa, wymienia się u góry w formie skróconéj: miejsce przeznaczenia, stacja podawcza, liczbę, ilość słów, dzień, godzinę, minutę i porę dnia oddania.

Zarząd telegrafów nie daje żadnego ubezpieczenia, że przesyłka depesz nastąpi właściwie i w odpowiednim czasie, i nie odpowiada za straty wynikłe z zaginięcia, z pomyłek lub spóźnienia telegramów.

Doręczenie depesz w miejscu przeznaczenia, tudzież dalsza przesyłka poczta w obrębie monarchji, uskutecznia się bezpłatnie. Należytość dla posłańca i dopłaty, jeżeli jakie przypadają, są wyrażone poniżéj adresy.

Jeżeli kto mniema, że w depeszy zaszły pomyłki, może w przeciągu 24 godzin zażądać sprostowania. Gdy się okaże, że pomyłka nastąpiła z winy telegrafu, natenczas opłata za sprostowanie uiszczona, zwróconą zostanie.

Dem Boten übergeben / Dano posłańcowi ..... 187

um ..... Uhr ..... Minuten ..... Minuta

o ..... Godzinie ..... minucie ..... polud.